Gebuwin Tandwiellieren
Spurgear winches
Stirnradwinden
Treuils à engrenage
Spurgear vinsjer
Wyciągarki Spurgear
Cabrestantes Spurgear
Spurgear vinschar
Spurgear spil
Spurgear vinssit
Argani spurgear



TL150 – TL1500 & CW700

NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 2
GB	Instruction manual	Page 6
DE	Gebrauchsanweisung	Seite 10
FR	Mode d'emploi	Page 14
NO	Bruksanvisning	Side 18
PL	Instrukcja obsługi	Strona 22
ES	Manuel de instrucciones	Página 26
SE	Bruksanvisning	Sida 30
DK	Brugsanvisning	Side 34
FI	Käyttöohje	Sivu 38
IT	Manuale di istruzioni	Pagina 42

GEBUWIN quality winches

Scan to download all other documents

Note: this document is translated from the original language Dutch - subject to alterations and linguistic errors

Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
The Netherlands
(+31) 543 532 600
info@gebuwin.com

GEBUWIN
quality winches

CE- DECLARATION
CE-VERKLARING

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned product(s) complies with the essential health and safety requirements of the CE Machinery Directive (2006/42/EG). The validity of this CE-declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.
Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde product(en) voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de CE-markering machinerichtlijn (2006/42/EG). De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product *Product*	Hand driven spur gear winch *Hand aangedreven tandwiel lier*
Type	**TL150 ../.., TL300 ../.., TL600 ../.., CW700 … TL1000 ../.., TL1500 ../..,**
Serial no. *Serie nr.*	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book *De serienummers van de afzonderlijke capaciteiten zijn geregistreerd in het CE-productieboek*
Relevant CE directives *Relevante CE richtlijn*	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A) *CE-markering machinerichtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)*
ATEX CE directives *ATEX CE richtlijn*	2014/34/EU (ATEX 114)
Transposed standards *Toegepaste normen*	ISO12100, EN13157, DIN15020
ATEX transposed standards *ATEX toegepaste normen*	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date	01-01-2024
Manufacturer	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk The Netherlands
Signature	
Representative	R. Siertsema (Operational Director)

CE

NL

1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website *www.gebuwin.com* waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt bekijken, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

Gebuwin producten voldoen aan de eisen van de Europese Unie en met name de EC-machinerichtlijn. Gebuwin is tevens gekwalificeerd volgens het kwaliteitssysteem ISO 9001. Tijdens het productieproces worden onderdelen constant onderworpen aan controles en inspecties met aan het eind van het productieproces een eind controle/inspectie.

2. Veiligheidsvoorschriften

De lieren met type TL en CW zijn hand aangedreven kabellieren. Deze lieren zijn te bevestigen aan muren of constructies. De lieren zijn uitsluitend te gebruiken voor het hijsen en/of heffen van goederen. De lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 4.

Het vervoeren (hijsen) van personen is alleen toegestaan wanneer de lier in combinatie met een fall arrest gebruikt wordt. Het systeem dient tevens ook gecertificeerd te worden. U kunt niet alleen de lier gebruiken om personen te hijsen.

Het bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.

De lieren zijn niet geschikt voor:

- continu gebruik;
- motorische aandrijving.

De lieren **zonder** een ATEX optie zijn ook niet geschikt voor:

- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen.

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de Gebuwin B.V. De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn;
- hiervoor opgeleid zijn;
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften;
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

2.1 Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukrem. Deze rem houdt de last op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de last gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.

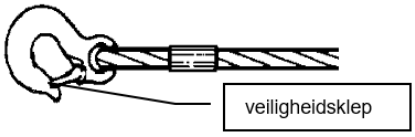
De lastdrukrem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!

De opgegeven hijskracht van de eerste kabel laag, welke vermeld staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden. De lier moet minimaal bevestigd worden met de voorgeschreven bevestigingsmaterialen uit tabel 1. De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.

Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!

Voor gebruik van de lier altijd de volgende inspectie uitvoeren:

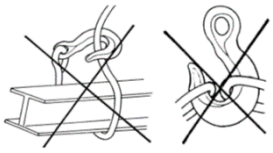
- Controleer de remfunctie;
- Controleer de toestand van de kabel en de hijsmiddelen;
- Controleer de draagconstructie.



2.2. Last

Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:

- Laat de last niet onbeheerd in geheven toestand hangen;
- Laat de last niet schommelen;
- Laat de last nooit plotseling van de kabel vallen;
- Zorg ervoor dat de totale hijshoogte overzichtelijk is.

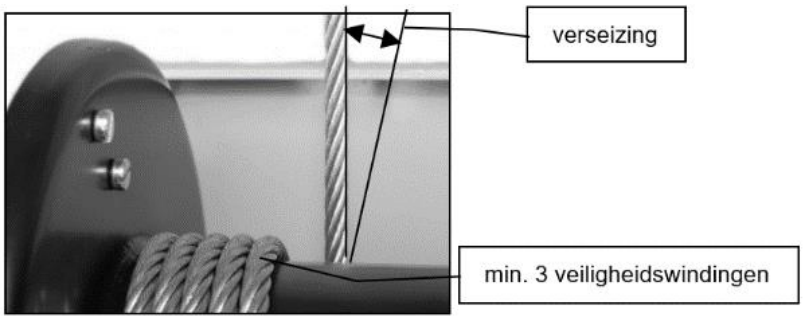


2.3 Kabel en hijsmiddel(en)

Ten aanzien van de kabel en hijsmiddel (last haak) dient men het volgende in acht te nemen:

- Gebruik alleen gecertificeerde kabels volgens DIN 15020 met een min. breekkracht uit tabel 1;
- Kabels en last haken moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens DIN 15020;
- Lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben;
- Lasthaken moeten volgens voorschrift met een kous en kabelklem aan de kabel bevestigd zijn;
- De last moet op de juiste manier bevestigd worden.

- de zijdelingse afloophoek, de verseizing, mag maximaal 3 graden zijn;
- ***Minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de eerste laag van de trommel blijven;***
- De bovenkant van de laatste kabel laag dient anderhalf keer de kabeldiameter vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens;
- De kabel dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden;
- ***Nooit in de kabeloploop grijpen***;
- Pak de kabel alleen met veiligheidshandschoenen aan;
- Neem de juiste kabelcapaciteit in acht;



3. Technische gegevens

De type aanduiding van de Gebuwin hand lieren is als volgt opgebouwd:

TL : TandwielLier, met hijslast van 150, 300, 600, 1000 en 1500 kg
CW : Tandwiel lier Console, met hijslast van 700 kg
GR : Grijs, lak kleur grijs RAL7035
EV : Elektrolytisch Verzinkt (minimum 6 micron)
EX : ATEX gecertificeerd, zone 2 en 22
FS : FreeSpool, voorzien van kabeltrommelvrijloop
SST : Stainless Steel (roestvaststaal)

3.1. Functie omschrijving

De TL type lieren zijn trommellieren met een tandwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden, masten en dergelijke. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar. De FS en CW uitvoeringen zijn voorzien van een mogelijkheid om de kabeltrommel te laten vrijlopen.

3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in tabel 1 op pagina 18 aangegeven bouten. Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

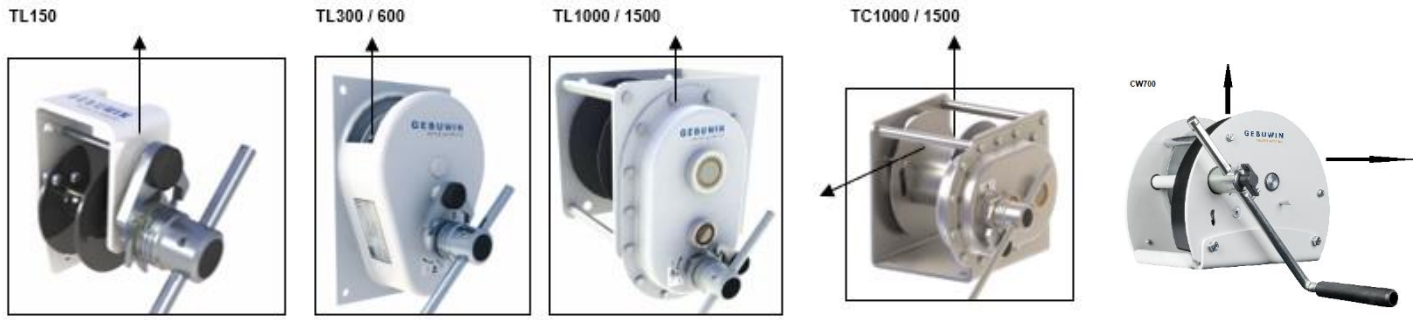
- een effen vlak ter plaatse van de bevestigingsbouten
- en of de draagkracht van een wand of andere constructie voldoende is.
- om een goede kabelloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

Alle moeren van de bevestigingsbouten moeten in gelijke mate vastgedraaid en geborgd worden.

3.3. Kabel montage

Voor de keuze van de kabel dient de tabel geraadpleegd te worden. Bij TL en CW type lieren met een hijslast van 150, 700, 1000 en 1500 kg moet de kabel vanaf de trommel aan de **rechterkant** naar boven aflopen. Voor de TL300 en 600 moet de kabel vanaf de trommel aan de **linkerkant** naar boven aflopen.

Pas op! Bij een verkeerde kabellooprichting werkt de rem niet.



De kabellengte dient zodanig lang te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven. De bevestiging van de kabel gebeurt door middel van de opgebouwde kabelklem.

De bevestiging van de kabel voor de CW700 gebeurt direct op de trommel d.m.v. een dubbele borging. D.w.z. dat een extra wikkeling van de kabel ingeklemd kan worden door de kabelklem.



3.4. Ingebruikname

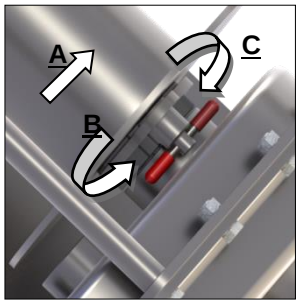
Voor het goed laten functioneren van de lastdrukrem moet de lier minimaal met ca. 10% van de nominale last belast worden.

3.5. Bediening

De lieren zijn alleen geschikt voor handbediening. Hijsen van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien. Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.



Indien de lier is uitgerust met een vrijloop functie (FS) voor de kabeltrommel, ga als volgt te werk om de kabeltrommel de koppelen of te ontkoppelen. De CW700 is altijd uitgerust met een vrijloop.



Om de vrijloophandel van de vrijloopfunctie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.

Vrijloop TL serie
Ontkoppelen
Om de kabeltrommel vrij te krijgen ga als volgt te werk. Draai eerst de kabel trommel ca 2-3 mm in richting A, trek en draai daarna de vrijloophandel (rood) in richting B of C. De kabeltrommel is nu vrij.

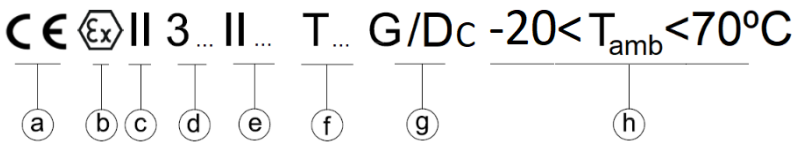
Koppelen
Draai de vrijloophandel in richting B of C. Draai aan de kabeltrommel tot deze blokkeert. De lier is nu klaar om te hijsen.

Vrijloop CW serie
Ontkoppelen
Om de kabeltrommel vrij te krijgen ga als volgt te werk. Draai de vlinderschroef los zodat u de slinger kunt verwijderen. Aan de uiteinde van de slinger zit een gat, dit gat dient op de pin aan de zijkant van de lier geplaatst te worden. Aan de zijkant van de slinger bevind zich een pin van circa 0,5 cm. Stop deze pin in de opening van de zijplaat waar de pal zich bevindt. Zo kunt u (hefboom) de slinger naar beneden duwen zodat de vrijloop in werking treedt. Let op dat de vrijloop alleen in werking treedt wanneer u de slinger naar beneden duwt.

3.6. ATEX

De lieren met EX codering zijn te gebruiken in ATEX zones 2 en 22. Daarnaast is er een onderscheidt gemaakt in de codering voor de wormwiel lieren (WW), tandwiel lieren (TL) en wormwiel **marine** (MR) lieren. Zie typeplaatje voor bijbehorende codering.

De coderingen hebben de volgende betekenis:



a. CE markering conform de Europese Machinerichtlijn
b. Ex markering ten behoeve van de explosie veiligheid
c. Groep II voor gebruik in alle omgevingen (industrieel gebruik) behalve mijnbouw
d. Categorie 3 is het beschermingsniveau en geschikt voor of:
   G (gasomgevingen)
   D (stofomgevingen)

Gevolgd door 'Ex' (explosieveilig)

e. Geschikt voor of:
   II (Gasgroep II)
   III (Stofgroep III)

Onze marine (MR) lieren hebben in de gasgroep een hogere ontstekingsenergie (IIB) dan onze wormwiel en tandwiel (WW/TL) lieren (IIC).
De ontstekingsenergie van de stofgroep zijn voor alle type lieren hetzelfde, namelijk IIIC.

f. Temperatuurklasse voor of:
   T4 (temperatuur <135 ºC), T135ºC (temperatuur <135 ºC)
   T3 (temperatuur <200 ºC), T200ºC (temperatuur <200 ºC)

Onze wormwiel en marine (WW/MR) lieren hebben een T4 markering. Onze tandwiel (TL) lieren hebben een T3 markering.

g. Equipment Protection Level:
   Gc (gas) of Dc (stof)
h. Omgevingstemperatuur (ambient) voor gebruik vanaf -20ºC tot 70 ºC

4. Onderhoud

Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden. Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bijvoorbeeld via uw Gebuwin dealer.

Inspectie/onderhoud interval	Werkzaamheden
voor elk gebruik	- visueel kabel en lasthaak inspecteren - WW type lieren vet* hoeveelheid inspecteren op de wormwieloverbrenging - remfunctie controleren
per kwartaal	- visueel kabel en lasthaak controleren op breuk - wormwieloverbrenging invetten - lastdrukrem slijtage keuren - Indien nodig remschijven vervangen - Pas op: geen smeermiddel op de remschijven of aanloopvlakken aanbrengen.
Jaarlijks	- kabel volgens DIN15020 pag. 2 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden - bevestigingsbouten op vastheid controleren - alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - typeplaatje op leesbaarheid keuren.

* voor de wormwieloverbrenging schrijven wij het vet Texclad premium 2 van Texaco voor, of een equivalent. Dit vet is ook te bestellen via uw Gebuwin dealer of via *www.gebuwin.com*.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	- geen vet op de overbrenging. - vuil in de overbrenging. - lier is bij opbouw krom getrokken.	- vet aanbrengen - schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen - bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren
De last wordt niet vastgehouden	- de kabel is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is. - remschijven versleten of	- de kabel juist aanbrengen.

	defecte remschijven.	- remschijven controleren en vervangen.
De lastdrukrem treedt niet in werking.	- remmechanisme en/of schijven - vastgeklemd ten gevolge van gering gebruik.	- de rem lossen door een tik met vlakke hand op de slingerarm, in de draairichting.

6. Service

Voor service en of service onderdelen verwijzen wij u naar de verkopende partij. De technische exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt u vinden op onze website *www.gebuwin.com*. Op deze website kunt ook meer informatie vinden betreffende service onderdelen.

Gebruik alleen originele service onderdelen, een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Aan het einde van de levenscyclus van de lier dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.

8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 1 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin lieren. Bij gebruik van Gebuwin gecertificeerde kabels wordt de garantie verlengd tot 2 jaar.

De garantie dekt geen slijtage, noch schade als gevolg van een gebrek aan regelmatig of periodiek onderhoud. Hij dekt geen beschadigingen te wijten aan een gebrekkig toezicht, aan verkeerde handelingen en een slecht gebruik van de toestellen, in het bijzonder bij overbelasting, schuin trekken, onder- of overspanning of bij verkeerde aansluiting.

De garantie is niet van toepassing bij elke demontage, wijziging of vervanging van mechanische of elektrische onderdelen zonder onze toestemming of door een niet-erkende persoon. De garantie is enkel van toepassing op onderdelen van de fabrikant. Tijdens de garantie moet de verkoper de onderdelen vervangen of repareren die erkend zijn als defect na onderzoek door zijn/haar gekwalificeerde en erkende service. Dit moet gratis gebeuren.

EN

1. Introduction

Dear customer,

We would like to thank you for choosing a Gebuwin product. You've purchased a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions carefully before using this product and secondly execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: *www.gebuwin.com* from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease. In addition, this website provides downloadable information on the following:

- service information;
- user manuals.

2. Safety regulations

The winches with type WW, TL and CW are hand-driven cable winches. These winches can be mounted to walls or constructions. The winches are only to be used for the lifting and/or pulling of goods. The winches have a static safety factor of 4.

Transporting (hoisting) persons is only permitted when the winch is used in combination with a fall arrest. The system must also be certified. You cannot only use the winch to hoist persons.

Standing under a moving load is not permitted.

The winches are not suitable for:

- continuous use;
- motorized drive.

The winches without an ATEX option are not suitable for:

- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches is only allowed with the manufacturer's (Gebuwin B.V.) written consent. Servicing, mounting, possible repairs and the maintenance of the winch are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized;
- have been trained;
- are familiar with the correct regulations; and
- always use original parts for repairs.

2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.

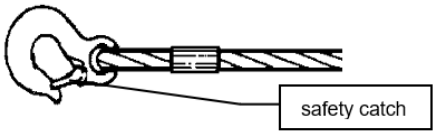
The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!

The stipulated hoisting capacity calculated on the first cable layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded. The winch must at least be mounted with the required mounting materials from chart 1. The winch must be inspected/tested by a professional at least once a year.

Never touch moving parts during use!

Always run the following check before you use the winch:

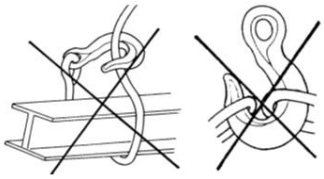
- brake function
- quality of the cable and hoisting parts
- carrier construction



2.2. Load

Pay attention to the following with respect to the load:

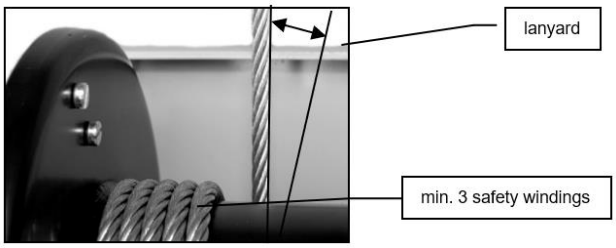
- never leave the load unattended whilst elevated;
- do not allow the load to swing;
- never allow the load to fall suddenly from the cable;
- ensure that the hoisting height remains in clear view.



2.3. Cable and hoisting material(s)

Pay attention to the following with respect to the cable and hoisting material(s):

- only use DIN 15020 certified cables with the minimum required breaking force from chart 1;
- cables and load hook must be regularly checked and maintained according to DIN 15020;
- the load must be mounted correctly;
- loading hooks must be fitted with safety catches;
- according to the regulations, loading hooks must be mounted to the cable with a thimble and a ferrule;
- the sideways leverage angle, the lanyard, must not exceed 3 degrees.
- ***there must be a minimum of 3 safety windings on the first layer of the drum when loaded;***
- the top of the last cable layer must have at least one and a half cable diameter clearance between the outer edge of the drum flange;
- the cable must be prestressed when being wrapped around the drum;
- ***never reach into the cable assembly;***
- only hold the cable when wearing safety gloves;
- adhere to the correct cable capacity;



3. Technical details

The type designation is as follows:

TL : Spurgear winch with hoisting load of 150, 300, 600, 1000 and 1500 kg
CW : Spurgear winch Console with hoisting load of 700 kg
GR : Grey, painted colour RAL7035
EV : Zinc plated (minimum 6 micron)
EX : ATEX certified, zone 2 and 22
FS : FreeSpool
SST : Stainless Steel

3.1. Function description

The TL type winches are drum winches with a spur gear transmission. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and detachable. The FS and CW versions are equipped with the option to have the cable drum free spooling.

3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in chart 1. To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position;
- the wall or other construction must have sufficient carrying power;
- the level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good cable movement.

All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

3.3. Cable mounting

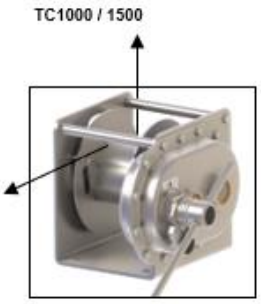
For the choice of cable, chart 1 must be consulted. For TL and CW type winches with hoisting load of 150, 700, 1000 and 1500 kg the cable must run-off upwards from the **right** side of the drum. For the TL300 and TL600 the cable must run-off upwards from the **left** side of the drum

Be careful! The brake does not work in the case of an incorrect cable run-off.











The cable length must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position. The cable mounting is done by means of the fixed cable clamp.

The fixing of the cable for the CW700 is done directly on the drum by means of a double lock. I.e. an additional winding of the cable can be clamped in by the cable clamp.



3.4. Before use

To enable the load pressure brake to function correctly, the winch must carry a minimum load of approximately 10% of the nominal load.

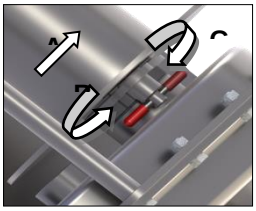
3.5. Operating



The winches are suitable for manual operation only. For the load to be hoisted, turn the crank clockwise. For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.

If the winch is equipped with a Free Spool (FS) option for the cable drum. Follow the next instructions to engage and disengage the cable drum. The CW700 is always equipped with a freewheel.

To be able to operate the Free spool clutch handle (red lever) there must be no load on the drum.



Freespool TL series
To disengage:
Set the cable drum free by turning the drum 2-3 mm in direction A. Then pull and turn the clutch handle in direction B or C. The drum is now free to spool of the cable

To engage:
Turn the clutch handle in direction B or C. Rotate the cable drum in direction B or C until it locks. The winch is now ready to hoist.

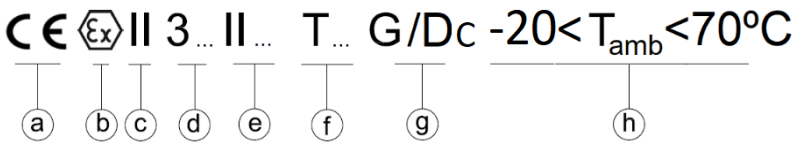
CW series

Decoupling
To release the cable drum proceed as follows. Loosen the butterfly screw so that you can remove the crank. At the end of the crank there is a hole, this hole should be placed on the pin on the side of the winch. On the side of the crank there is a pin about 0.5 cm long. Put this pin into the hole in the side plate where

the pawl is located. This will allow you (lever) to push the crank down so that the freewheel will engage. Note that the freewheel only engages when you push the crank down.

3.6. ATEX

The winches with EX coding can be used in ATEX zones 2 and 22. In addition, a distinction has been made in coding for the worm gear winches (WW), spur gear winches (TL) and worm gear marine (MR) winches. See type plate for corresponding coding. The codes have the following meaning:



a. CE marking in accordance with the European Machinery Directive
b. Ex marking for explosion safety
c. Group II for use in all environments (industrial use) except mining
d. Category 3 is the level of protection and is suitable for either:
   G (gas environments)
   D (dust environments)
   Followed by 'Ex' (explosion proof)
e. Suitable for or:
   II (Gas group II)
   III (Dust group III)

Our marine (MR) winches have a higher ignition energy (IIB) in the gas group than our worm gear and spur gear (WW/TL) winches (IIC).
The ignition energies of the dust group are the same for all types of winches, namely IIIC.

f. Temperature class for or:
   T4 (temperature <135 ºC), T135 ºC (temperature <135 ºC)
   T3 (temperature <200 ºC), T200 ºC (temperature <200 ºC)

Our worm gear and marine (WW/MR) winches are T4 marked. Our spur gear (TL) winches have a T3 marking.

g. Equipment Protection Level:
   Gc (gas) or Dc (dust)
h. Ambient temperature (ambient) for use from -20ºC up to 70 ºC

4. Maintenance

The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks. Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.

Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	- visually check cable and loading hook - for WW type winches check amount of grease* on the worm wheel gearing - check the brake function
Per quarter	- visually check cable and loading hook for any fracture - grease the worm - worm wheel gearing - check the load pressure brake for wear and tear Replace the brake discs as needed Be careful: Do not get any grease on the brake discs or preceding surfaces
Annually	- check the cable according to DIN 15020 pg. 2 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - check the tightness of the mounting bolts - check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed. - check the type identity sticker for clarity

* Texaco 'Texclad premium 2' is recommended by us for the worm wheel gearing (or equivalent). Orders can be placed through your Gebuwin dealer or on the website: *www.gebuwin.com.*

5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	- no grease on the gearing - dirt on the gearing - during mounting the winch has pulled askew	- apply grease - clean with a detergent and re-grease - level the mounting surface and re-mount the winch
The load cannot be held	- the cable has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect - the brake discs are either worn down or faulty	- wind the cable correctly around the drum - check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	- braking mechanism and/or discs are jammed due to infrequent use	- loosen the brake by hitting the crank in the correct turning direction with the flat of the hand

6. Service

For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer. The exploded view diagram with regard to the servicing parts is available on our website *www.gebuwin.com*. Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.

Use original servicing parts only, correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.

8. Guarantee

Gebuwin B.V. gives a 1-year warranty on material and manufacturing defects of Gebuwin winches. When using Gebuwin certified cables, the warranty is extended to 2 years.

The warranty does not cover wear and tear or damage resulting from a lack of regular or periodic maintenance. It does not cover damage due to inadequate supervision, incorrect actions and incorrect use of the equipment, in particular in the event of overload, slanting, under or overvoltage or incorrect connection.

The warranty does not apply to any disassembly, modification or replacement of mechanical or electrical parts without our permission or by an unauthorized person. The warranty only applies to manufacturer's parts. During the warranty, the seller must replace or repair the parts recognized as defective after examination by his/her qualified and authorized service. This must be done for free.

DE

1.Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen. Sie haben sich für ein professionelles Hebeprodukt entschieden, das mit der grösst möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde.
Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetsite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes. Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. komplette Seilsets und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information
- Gebrauchsanleitung

2. Sicherheitsvorschriften

Die Winden mit Typ WW, TL und CW sind Handseilwinden. Diese Winden können an Wänden oder Konstruktionen montiert werden. Die Winden sind ausschliesslich zum Heben von Gütern einzusetzen. Die Winden haben ein statische sicherheitsfactor 4.

Der Transport (das Anheben) von Personen ist nur zulässig, wenn die Winde in Kombination mit einer Absturzsicherung verwendet wird. Das System muss ebenfalls zertifiziert sein. Sie dürfen die Winde nicht nur zum Anheben von Personen verwenden.

Das Stehen unter einer sich bewegenden Last ist nicht erlaubt.

Die Winden sind nicht geeignet für:

- motorischen Antrieb
- Dauereinsatz

Die Winden ohne ATEX-option sind nicht geeignet für:

- Einsatz in einer Umgebung in der mit aggressiven bzw. explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird

Technische Veränderungen an den Winden bzw. das Montieren von Randapparaturen sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet. Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

- dazu angestellt und befugt sind
- hierfür ausgebildet sind
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden

2.1. Die Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse versehen. Diese Bremse hält die Last auf jeder Höhe fest und sorgt dafür, dass die Last kontrolliert nach unten befördert werden kann.

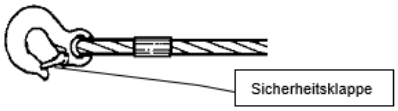
Die Lastdruckbremse darf nicht eingefettet oder geölt werden. Die Bremswirkung geht hierdurch verloren!

Die angegebene Tragkraft der ersten Seillage, die auf dem Typenschild erwähnt ist, darf niemals überschritten werden. Die Winde muss mindestens mit den vorgeschriebenen. Befestigungsmaterialien, wie Sie in Tabelle 1 aufgeführt sind, befestigt werden. Die Winde muss mindestens 1 Mal jährlich von einem Fachmann getestet werden.

Berühren Sie beim Einsatz niemals bewegliche Teile!

Vor jedem Gebrauch sind immer die folgenden Kontrollen durchzuführen:

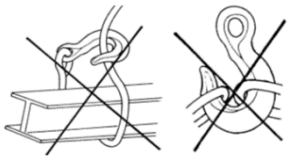
- Bremswirkung
- Zustand des Seils und der Hebemittel
- Tragekonstruktionen



2.2. Die Last

Hinsichtlich der Last muss das Folgende beachtet werden:

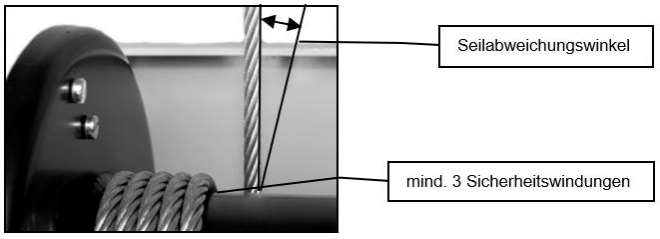
- lassen Sie die gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen
- die Lasten nicht schaukeln lassen
- lassen Sie die Last niemals plötzlich vom Seil fallen
- sorgen Sie dafür, dass die gesamte Hebehöhe übersehbar ist.



2.3. Das Seil und die Hebemittel

Bezüglich des Seils und der Hebemittel (Lastenhaken) muss das Folgende beachtet werden:

- benutzen Sie nur, gemäss DIN 15020 zertifizierte, Seile mit einer Mindestbruchfestigkeit, wie sie in den Tabellen 1 aufgeführt sind.
- Seil und Lasthaken müssen regelmässig gemäss DIN 15020 kontrolliert und gewartet werden.
- der seitliche Neigungswinkel, die Seilabweichungswinkel, darf höchstens 3 Grad betragen.
- Lasthaken müssen mit Sicherheitsklappen versehen sein
- Lasthaken müssen gemäss Vorschrift mit einer Hülse und Seilklemme am Seil befestigt sein
- Die Last muss auf die richtige Art und Weise befestigt werden.
- ***mindestens 3 Sicherheitswindungen müssen unter Last auf der ersten Lage auf der Trommel bleiben***
- die Oberseite der letzten Seillage muss frei liegen vom äussersten Rand der Trommelflansch; und zwar muss der Abstand das 1½-Fache des Seildurchschnitts betragen
- das Seil muss unter Vorspannung auf die Trommel aufgewickelt werden
- ***niemals in das laufende Seil greifen***
- fassen Sie das Seil nur mit Sicherheitshandschuhen an
- beachten Sie die richtige Seilkapazität



3. Technische daten

Die Typenbezeichnung ist folgendermaßen aufgebaut:

TL : Artikel Gebuwin Stirnradwinden für eine Hubkraft von 150, 300, 600, 1000 oder 1500 kg.
CW : Artikel Gebuwin Stirnradwinden für eine Hubkraft von 700 kg
GR : Muffellack Farbe grau
EV : Elektrolytisch verzinkt
SS : Edelstahl
EX : ATEX certified, zone 2 and 22
FS : FreeSpool, ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf
SST : Stainless Steel

3.1. Funktionsbeschreibung

Es handelt sich bei den Winden um Trommelwinden mit einem Stirnradantrieb. Die Last wird in jeder Lage von einer eingebauten Lastdruckbremse festgehalten. Das Gehäuse ist aus Stahlblech gefertigt und eignet sich zur Montage an Wänden, Masten und Ähnlichem. Die Kurbel lässt sich in der Länge verstellen. Die FS und CW-Ausführungen besitzen eine Vorrichtung, mit der die Seiltrommel frei drehen kann.

3.2. Montageanleitung

Die Winde sollte mit den in den Tabellen 1 aufgeführten Bolzen montiert werden. Um dem Auftreten von Druck im Windegehäuse vorzubeugen, sollte auf Folgendes geachtet werden:

- eine glatte Fläche an der Stelle der Befestigungsbolzen
- ob die Tragkraft einer Wand oder anderen Konstruktion ausreichend ist.
- um einen guten Lauf des Seils zu gewährleisten muss die Winde waagerecht montiert werden.

Alle Muttern der Befestigungsbolzen in gleichem Maße festdrehen und sichern.

3.3. Seilmontage

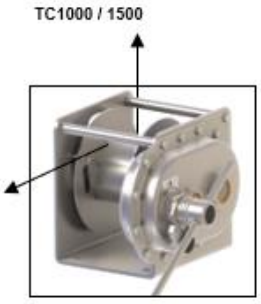
Vor der Wahl des Seils müssen die Tabellen 1 herangezogen werden. Das Seil muss rechts der Trommel längs nach oben ablaufen für Modellen mit Hubkraft 150, 700, 1000 und 1500 kg and CW Modellen. Für Modellen mit Hubkraft 300 und 600 kg muss das Seil links der Trommel längs nach oben ablaufen.

Achtung! Bei einer verkehrten Laufrichtung des Seils wird die Bremse nicht betätigt.











Die Seillänge sollte so lang beschaffen sein, dass bei der Last in der untersten Position mindestens 3 Windungen auf der Trommel bleiben. Die Befestigung des Seils erfolgt mittels der aufgebauten Seilklemmen.

Die Befestigung des Kabels erfolgt bei der CW700 direkt auf der Trommel mittels eines Doppelverschlusses. D.h. eine zusätzliche Wicklung des Kabels kann durch die Kabelklemme eingeklemmt werden.



3.4. Inbetriebnahme

Für ein gutes Funktionieren der Lastdruckbremse muss die Winde zumindest mit ca. 10% der Nominallast belastet werden.

3.5. Bedienung



Die Winden sind nur für Handbedienung geeignet. Heben der Last erfolgt, indem die Kurbel in Uhrzeigerrichtung gedreht wird. Absenken der Last erfolgt, indem die Kurbel gegen die Uhrzeigerrichtung gedreht wird.

Die Winde ist mit einer Freilauffunktion (FS) für die Seiltrommel ausgerüstet. Zum Einkuppeln und Auskuppeln der Seiltrommel gehen Sie folgendermaßen vor: Das CW700 ist immer mit einem Freilauf ausgestattet.

Wenn der Freilaufhebel für die Freilauffunktion betätigt werden soll, darf die Seiltrommel nicht belastet sein.



Getriebelose TL-Serie
Auskuppeln
Zum Lösen der Seiltrommel handeln Sie wie folgt. Drehen Sie die Seiltrommel zunächst etwa 2-3 mm in Richtung A. Ziehen und Drehen Sie den Freilaufhebel (rot) in Richtung B oder C. Die Seiltrommel läuft jetzt im Freilauf.

Einkuppeln
Drehen Sie den Freilaufhebel in Richtung B oder C. Drehen Sie die Seiltrommel, bis sie stehen bleibt. Die Winde ist jetzt bereit zum Heben.

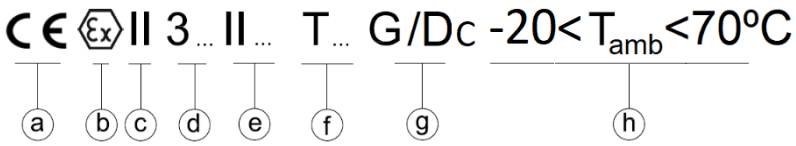
Baureihe CW
Entkopplung
Um die Seiltrommel zu lösen, gehen Sie wie folgt vor. Lösen Sie die Flügelschraube, damit Sie die Kurbel abnehmen können. Am Ende der Kurbel befindet sich ein Loch, das auf den Stift an der Seite der Winde gesteckt werden muss. An der Seite der Kurbel befindet sich ein etwa 0,5 cm langer Stift. Stecken Sie diesen Stift in das

Loch in der Seitenplatte, wo sich die Sperrklinke befindet. Dadurch können Sie die Kurbel nach unten drücken (Hebel), so dass der Freilauf einrastet. Beachten Sie, dass der Freilauf nur einrastet, wenn Sie die Kurbel nach unten drücken.

3.6. ATEX

Die Winden mit EX-Codierung können in den ATEX-Zonen 2 und 22 eingesetzt werden. Zusätzlich sind die Winden mit Schneckengetriebe (WW), Stirnradwinden (TL) und Schneckengetriebe Marine (MR) codiert. Siehe Typenschild für die entsprechende Codierung.

Die Codes haben folgende Bedeutung:



a. CE-Kennzeichnung gemäß der Europäischen Maschinenrichtlinie
b. Ex-Kennzeichnung für den Explosionsschutz
c. Gruppe II für den Einsatz in allen Umgebungen (gewerbliche Nutzung) außer im Bergbau
d. Kategorie 3 ist das Schutzniveau und ist geeignet für oder:
   G (Gasumgebung)
   D (Staubumgebung)
   Gefolgt von 'Ex' (explosionsgeschützt
e. Geeignet für oder:
   II (Gasgruppe II)
   III (Stoffgruppe III)

Unsere marine Schneckenradwinden (MR) haben eine höhere Zündenergie (IIB) in der Gasgruppe als unsere Schnecken- und Stirnradwinden (WW/TL) (IIC). Die Zündenergien der Stoffgruppe sind für alle Arten von Winden, nämlich IIIC, gleich.

f. Temperaturklasse für oder:
   T4 (Temperatur <135 ºC), T135ºC (Temperatur <135 ºC)
   T3 (Temperatur <200 ºC), T200ºC (Temperatur <200ºC)

Unsere Schneckenrad- und Marine schneckenradwinden (WW/MR) sind mit T4 gekennzeichnet. Unsere Strinradwinden (TL) haben eine T3-Kennzeichnung.

g. Geräteschutzstufe
   Gc (gas) order Dc (stoff)
h. Umgebungstemperatur (ambient) für den Einsatz -20ºC bis zu 70 ºC

4. Wartung

Vor der Kontrolle und vor Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden. Wartung und Kontrolltätigkeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden, z.B. über Ihren Gebuwin/Händler.

Kontrolle-/Wartungsintervall	Tätigkeiten
vor jedem Einsatz	- visuell Seil und Lasthaken inspizieren - Fett* menge für Type WW auf dem Schneckenradantrieb inspizieren - Bremswirkung kontrollieren
vierteljährlich	- visuell Seil und Lastenhaken auf Verschleiß kontrollieren - Schnecken u. Schneckenradantrieb einfetten - Lastdruckbremse auf Verschleiss prüfen - Falls erforderlich Bremsscheiben austauschen. Achtung: kein Schmiermittel auf die Bremsscheiben oder Anlaufflächen anbringen.
jährlich	- Seil gemäß DIN15020 Seite 2 auf Verschleiss und auf Mindestbruchfestigkeit testen und warten - Befestigungsbolzen auf festen Sitz kontrollieren - alle Bestandteile der Winde auf Verschleiss kontrollieren und falls erforderlich austauschen und eventuell einfetten. - Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.

* für die Schnecke bzw. den Schneckenradantrieb schreiben wir das Fett Texclad Premium 2 von Texaco oder ein Äquivalent vor. Dieses Fett können Sie auch über Ihren Gebuwin-Händler bestellen oder auf der Internetsite www.gebuwin.com.

5. Storungen

Störungen	Ursache	Beheben
Die Winde lässt sich in unbelastetem Zustand nur schwer drehen	- kein Fett auf der Überbringung. - Schmutz in der Überbringung. - Winde wurde beim Aufbau schief gezogen.	- Fett anbringen - säubern mit einem Lösungsmittel und erneut Fett anbringen - Montagefläche abflachen und Winde erneut montieren
Die Last wird nicht festgehalten	- das Seil wurde verkehrt herum auf die Trommel gewickelt, wodurch die Drehrichtung der Kurbel verkehrt herum ist. - Bremsscheiben verschlissen oder Bremsscheiben defekt.	- das Seil richtig herum anbringen. - Bremsscheiben kontrollieren und austauschen.
Die Lastdruckbremse wird nicht betätigt.	- Bremsmechanik bzw. Scheiben sind festgeklemmt als Folge geringen Gebrauches.	- die Bremse lösen, durch ein kurzes Klopfen in Drehrichtung mit der flachen Hand auf den Kurbelarm.

6. Service

Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetsite www.gebuwin.com finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile , sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu



Am Ende des Lebenszyklus müssen die verschiedenen Bestandteile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

8. Garantie

Gebuwin B.V. gewährt 1 Jahr Garantie auf Material- und Herstellungsfehler der Gebuwin-Winden. Bei Verwendung von Gebuwin-zertifizierten Kabeln verlängert sich die Garantie auf 2 Jahre.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Abnutzung oder Schäden, die auf mangelnde regelmäßige oder periodische Wartung zurückzuführen sind. Nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unzureichende Aufsicht, falsches Handeln und unsachgemäßen Gebrauch der Geräte entstehen, insbesondere bei Überlastung, Schräglage, Unter- oder Überspannung oder falschem Anschluss.

Die Garantie gilt nicht für die Demontage, Änderung oder den Austausch mechanischer oder elektrischer Teile ohne unsere Genehmigung oder durch eine unbefugte Person. Die Garantie gilt nur für Herstellerteile. Während der Garantiezeit muss der Verkäufer die nach Prüfung durch seinen qualifizierten und autorisierten Kundendienst als defekt erkannten Teile ersetzen oder reparieren. Dies muss kostenlos erfolgen.

FR

1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin. Néanmoins, nous signalons qu'il est nécessaire de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet *www.gebuwin.com* où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, les séries complètes de câbles p.e. et la graisse d'entraînement pour la transmission. Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger :

- informations sur le service
- mode d'emploi

2. Les consignes de sécurité

Les treuils, de type WW, TL et CW sont des treuils à câble actionnés à la main. Qui doivent être fixés au mur ou aux constructions. Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandise.
Les treuils ont un facteur de sécurité statique de 4.

Le transport (hissage) de personnes n'est autorisé que lorsque le treuil est utilisé en combinaison avec un dispositif antichute. Le système doit également être certifié. Vous ne pouvez pas utiliser le treuil uniquement pour hisser des personnes.

Il est interdit de se tenir sous une charge en mouvement..

Les treuils ne sont pas adaptés pour:

- un mode d'entraînement moteur
- une utilisation en continu

Les treuils sans option ATEX ne sont pas adaptés pour:

- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Des changements techniques sur les treuils et/ou le montage des périphériques sont uniquement admis après l'accord écrit du fabriquant. Le pilotage, le montage, des réparations éventuelles et la maintenance du treuil peuvent être effectués uniquement par des personnes compétentes qui :

- ont été affectées et agréées
- ont été formées
- connaissent les réglementations en vigueur
- lors d'une réparation, utilisent toujours des pièces d'origine

2.1. Le Treuil

Le treuil est équipé d'un frein à charge. Ce frein retient chaque charge à n'importe quelle hauteur et s'assure que la charge peut être descendue de façon contrôlée.

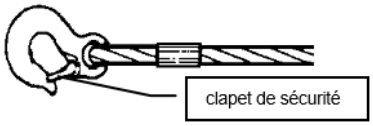
Le frein à charge ne doit jamais être graissé ou huilé. La fonction de freinage serait alors perdue !

La charge nominale de la première couche de câble, indiquée sur la plaque signalétique, ne peut être dépassée. Le treuil doit être fixé à minima aux matériaux de fixation indiqués dans les tableaux 1. Le treuil doit être testé au moins une fois par an par un expert.

Ne jamais toucher les éléments en mouvement lors de l'utilisation !

Avant toute utilisation, effectuez le contrôle suivant:

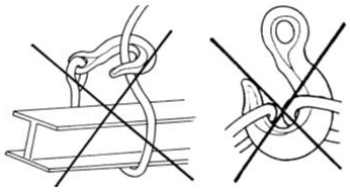
- la fonction de freinage
- l'état du câble et les moyens de levage
- la construction portante



2.2. La Charge

Concernant la charge, le suivant doit être observé :

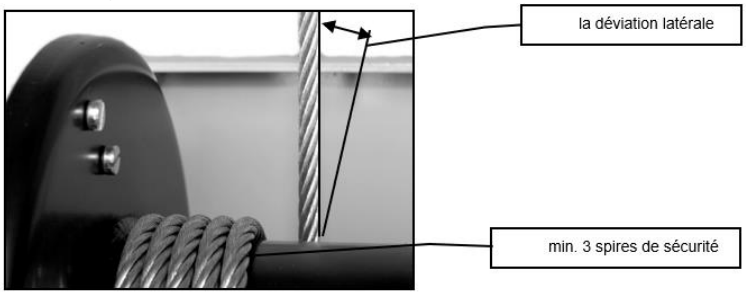
- ne jamais abandonner la charge en situation levée.
- ne pas faire balancer la charge.
- ne jamais faire tomber la charge du câble soudainement.
- s'assurer que la hauteur de levage totale est synoptique.



2.3. Le câble et le(s) moyen(s) de levage

Concernant le câble et le moyen de levage (crochet de levage) le suivant doit être observé:

- utiliser uniquement des câbles certifiés selon DIN15020 avec un effort de rupture min., selon les tableaux 1.
- les câbles et le crochet de levage doivent être régulièrement contrôlés et entretenus selon DIN 15020
- les crochets de levage doivent contenir des clapets de sécurité.
- les crochet de levage doivent être fixés au câble, selon la réglementation, avec une cosse et un serre-câble
- la charge doit être fixée correctement.
- l'angle de fuite latéral, la déviation latérale, ne doit pas dépasser 3 degrés.
- ***au moins 3 spires de sécurité doivent rester sous la charge sur la première couche du tambour.***
- le dessus de la dernière couche du câble doit être libre de $1^1/_2$ x le diamètre du câble du bride tambour.
- le câble doit être enroulé sous précontrainte sur le tambour.
- **ne jamais toucher la montée de câble.**
- tenir le câble uniquement avec des gants de sécurité.
- respecter la capacité du câble.



3. Renseignements techniques

Le type de désignation a été monté comme suit:

TL : gamme Gebuwin pour poids de levage de 150, 300, 600, 1000 ou 1500 kg
CW : gamme Gebuwin pour poids de levage de 700 kg
GR : peinture au four couleur gris RAL7035
EV : zincage électrolytique
EX : ATEX certified, zone 2 and 22
FS : disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble
SST : en acier inoxydable

3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec un engrenage. La charge est tenue dans chaque couche par un frein à charge intégré. Le boîtier est fait de tôle d'acier et est adapté pour une fixation aux murs, aux mâts, etc. La pendule est réglable. Le guide-câble des versions FS et CW est équipé d'une roue libre

3.2. Instruction de montage

Le treuil doit être monté selon les boulons indiqués dans les tableaux 1. Afin d'éviter la tension dans le boîtier du treuil, il faut être attentif à:

- une surface plate sur les zones de fixation des boulons
- s'assurer que la portance d'un mur ou toute autre construction soit suffisante.
- afin de garantir un bon déroulement du câble, le treuil doit être monté de niveau.

Tous les écrous des boulons de fixation doivent être vissés et verrouillés au même degré.

3.3. Montage du câble

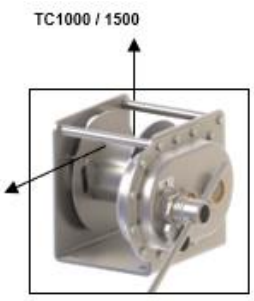
Pour le choix du câble, nous vous prions de consulter les tableaux 1. Pour le TL150, CW700, TL1000 et TL1500 et TC treuil le câble doit être déroulé à droite du tambour du haut. Pour le TL300 et TL600 le câble doit être déroulé à gauche du tambour du haut.

Attention! Si un mouvement du câble se fait en sens incorrect, le frein ne fonctionnera pas.











La longueur du câble doit être suffisante pour qu'il reste, lors d'une charge dans la position la plus basse, au moins 3 spires sur le tambour. La fixation du câble pour le TL150-1500 est effectuée au moyen du serre-câble assemblé.

La fixation du câble pour le CW700 se fait directement sur le tambour au moyen d'une double serrure. Cela signifie qu'un enroulement supplémentaire du câble peut être fixé à l'aide du serre-câble.



3.4. Première utilisation

Pour le bon fonctionnement du frein à charge, le treuil doit être chargé avec 10% de la charge nominale minimale.

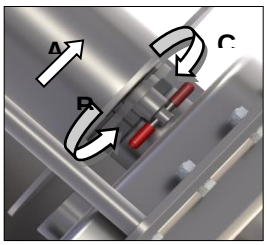
3.5. Commande

Les treuils sont uniquement adaptés pour une commande manuelle. Le levage de la charge est effectué en tournant la pendule dans le sens des aiguilles d'une montre. La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Le treuil est équipé d'une roue libre (FS). Suivez les instructions suivantes pour engrener et désengrener le guide-câble. Le CW700 est toujours équipé d'une roue libre.

Prenez soin que le guide-câble soit déchargé au moment où vous voulez commander le levier de la roue libre.



Série TL sans engrenage
Désengrener
Pour désengrener : tournez le guide-câble 2-3 mm environ dans la direction A, tirez et tournez après le levier (rouge) dans la direction B ou C. Le guide-câble est libre.

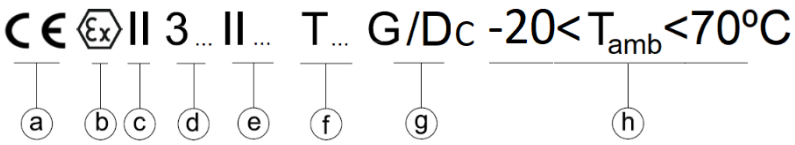
Engrener
Tournez le levier dans la direction B ou C. Pivotez le guide-câble jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
Maintenant vous pouvez lever la charge.

Série CW
Découplage
Pour désolidariser le tambour de câble, procédez comme suit. Desserrez la vis papillon afin de pouvoir retirer la manivelle. A l'extrémité de la manivelle il y a un trou, ce trou doit être placé sur la goupille sur le côté du treuil. Sur le côté de la manivelle se trouve une goupille d'environ 0,5 cm de long. Insérez cette goupille dans le trou de la plaque latérale où se trouve le cliquet. Cela vous permettra (levier) de pousser la manivelle vers le bas afin que la roue libre s'engage. Notez que la roue libre ne s'engage que lorsque vous poussez la manivelle vers le bas.

3.6. ATEX

Les treuils avec codage EX peuvent être utilisés dans les zones ATEX 2 et 22. De plus, une distinction a été faite dans le codage pour les treuils à vis sans fin (WW), les treuils à roue dentée (TL) et les treuils marins (MR) à vis sans fin (MR). Voir la plaque signalétique pour le codage correspondant.

Les codes ont la signification suivante:



a. Marquage CE conformément à la directive européenne sur les machines
b. Marquage Ex pour la sécurité contre les explosions
c. Groupe II pour une utilisation dans tous les environnements (utilisation industrielle) à l'exception des industries minières
d. La catégorie 3 correspond au niveau de protection et convient pour ou:
   G (environnements gazeux)
   D (environnements de poussière)
   Suivi de "Ex" (antidéflagrant)
e. Convient pour ou:
   II (groupe de gaz II)
   III (groupe de poussière III)

Nos treuils marins (MR) ont une énergie d'allumage (IIB) plus élevée dans le groupe gaz que nos treuils à engrenage à vis sans fin (WW/TL) (IIC). Les énergies d'allumage du groupe de substances sont les mêmes pour tous les types de treuils, à savoir IIIC.

f. Classe de température pour ou:
   T4 (température <135 ºC), T135ºC (température <135 ºC)
   T3 (température <200 ºC), T200ºC (température <200ºC)

Nos treuils à vis sans fin et marins (WW/MR) sont marqués T4. Nos treuils à engrenages (TL) ont un marquage T3.

g. Niveau de protection de l'équipement:
   Gc (gaz) ou Dc (poussière)
h. Température ambiante (ambiante) pour une utilisation -20ºC jusqu'à 70 ºC

4. Entretien

Pour l'inspection et les travaux d'entretien, la charge doit être retirée du treuil. L'entretien et l'inspection doivent être effectués par du personnel qualifié, par exemple par votre distributeur Gebuwin.

Intervalle inspection/entretien	Travaux
avant chaque utilisation	- inspecter le câble et le crochet de levage visuellement - inspecter la quantité de graisse sur la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler la fonction du frein
par trimestre	- inspecter le câble et le crochet de levage sur cassure visuellement - graisser* pour type WW, la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler le frein à charge sur usure - en cas de besoin changer les disques de frein - Attention: pas de lubrifiants sur les disques de frein ou garnitures des disques de freins
une fois par an	- tester et entretenir le câble selon DIN15020 page 2 sur usure et effort de rupture minimal - contrôler les boulons de fixation sur leur solidité - contrôler toutes les parties du treuil pour usure et si nécessaire changer et éventuellement graisser. - contrôler la lisibilité de la plaque signalétique.

* nous conseillons la graisse Texclad premium 2 de Texaco ou un équivalent pour la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin. Vous pouvez également commander cette graisse via votre distributeur Gebuwin ou sur *www.gebuwin.com*.

5. Pannes

Panne	Raison	Résoudre
Le treuil tourne lourdement sans charge	- l n'y pas die graisse sur la transmission. - impuretés dans la transmission - le treuil s'est courbé lors du montage.	- graisser - nettoyer avec un solvant et graisser de nouveau - remonter la plaque de fixation et le treuil
La charge n'est pas retenue	- le câble n'a pas été monté correctement sur le tambour ce qui modifie le sens de rotation de la pendule. - les disques de freins sont usés ou défectueux.	- installer le câble correctement. - vérifier et changer les disques de frein
Le frein à charge ne fonctionne pas	- le mécanisme du frein et/ou les disques sont coincés suite à une utilisation peu fréquente.	- libérer le frein par un petit coup du plat de la main sur la pendule, dans le sens de la rotation.

6. Service

Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous. Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet *www.gebuwin.com* Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécessaire.

Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement!

7. Environnement



À la fin du cycle de vie, les différentes pièces du treuil doivent être jetées selon les réglementations d'environnement en vigueur.

8. Garantie

Gebuwin B.V. donne une garantie d'un an sur les défauts de matériaux et de fabrication des treuils Gebuwin. Lors de l'utilisation de câbles certifiés Gebuwin, la garantie est étendue à 2 ans.

La garantie ne couvre pas l'usure ni les dommages résultant d'un manque d'entretien régulier ou périodique. Elle ne couvre pas les dommages dus à une surveillance insuffisante, à des actions incorrectes et à une mauvaise utilisation du matériel, notamment en cas de surcharge, d'inclinaison, de sous ou surtension ou de mauvais raccordement.

La garantie ne s'applique pas à tout démontage, modification ou remplacement de pièces mécaniques ou électriques sans notre autorisation ou par une personne non autorisée. La garantie s'applique uniquement aux pièces du fabricant. Pendant la durée de la garantie, le vendeur devra remplacer ou réparer les pièces reconnues défectueuses après examen par son service qualifié et agréé. Cela doit être fait gratuitement.

NO

1. Introduksjon

Kjære kunde,

Vi vil gjerne takke deg for at du valgte et Gebuwin-produkt. Du har kjøpt et profesjonelt løfteprodukt som er utviklet, produsert og testet med største omhu. Det er imidlertid vår plikt å gjøre deg oppmerksom på at det for det første er viktig å lese disse instruksjonene nøye før du bruker dette produktet og for det andre utføre dem før produktet faktisk tas i bruk.

Videre ønsker vi å henvise deg til vår hjemmeside: *www.gebuwin.com* hvor du kan kjøpe forskjellig tilbehør til denne vinsjen, f.eks. komplette kabelsett og spesialsmørefett. I tillegg gir denne nettsiden nedlastbar informasjon om følgende:

- tjenesteinformasjon;
- brukermanualer.

2. Sikkerhetsforskrifter

Vinsjene med type WW, TL og CW er håndtrevne kabelvinsjer. Disse vinsjene kan monteres på vegger eller konstruksjoner. Vinsjene skal kun brukes til løfting og/eller trekking av gods. Vinsjene har en statisk sikkerhetsfaktor på 4.

Transport (heising) av personer er kun tillatt når vinsjen brukes i kombinasjon med fallsikring. Systemet skal også være sertifisert. Du kan ikke bare bruke vinsjen til å heise personer.

Det er ikke tillatt å stå under en bevegelig last.

Vinsjene er ikke egnet for:

- kontinuerlig bruk;
- motorisert kjøring.

Vinsjene uten ATEX-alternativ er ikke egnet for:

- bruk i et område der aggressive og/eller eksplosive stoffer brukes.

Tekniske endringer og/eller innfesting av marginale innretninger til vinsjene er kun tillatt med produsentens (Gebuwin BV) skriftlige samtykke. Service, montering, mulige reparasjoner og vedlikehold av vinsjen er kun tillatt av spesialiserte personer som:

- har blitt utnevnt og autorisert;
- har blitt trent;
- er kjent med riktig regelverk; og
- bruk alltid originale deler til reparasjoner.

2.1. Vinsj

Vinsjen er utstyrt med en lasttrykkbrems som holder lasten i enhver ønsket høyde og sørger for at den gjennomgår kontrollert senking.

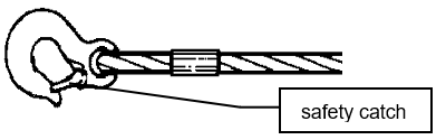
Lasttrykkbremsen må ikke smøres eller oljes. Dette ødelegger bremsefunksjonen!

Forutsatt heisekapasitet beregnet på første kabellag, angitt på typeidentifikasjonsmerket, må ikke overskrides. Vinsjen skal minimum monteres med nødvendige monteringsmaterialer fra diagram 1. Vinsjen skal kontrolleres/testes av fagmann minst en gang i året.

Berør aldri bevegelige deler under bruk!

Utfør alltid følgende sjekk før du bruker vinsjen:

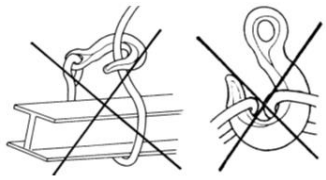
- bremsefunksjon
- kvaliteten på kabelen og heisedelene
- bærerkonstruksjon



2.2. Laste

Vær oppmerksom på følgende med hensyn til lasten:

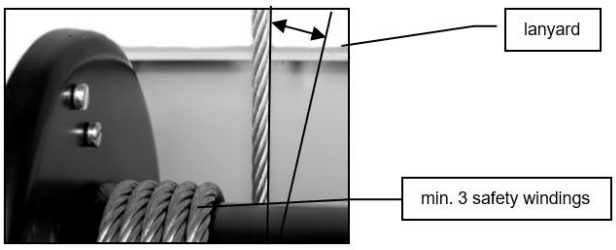
- la aldri lasten være uten tilsyn mens den er hevet;
- ikke la lasten svinge;
- aldri la lasten falle plutselig fra kabelen;
- sørg for at løftehøyden forblir i fri sikt.



2.3. Kabel og heisemateriell(er)

Vær oppmerksom på følgende med hensyn til kabel og heisemateriale:

- bruk kun DIN 15020-sertifiserte kabler med minimum nødvendig bruddkraft fra diagram 1;
- kabler og lastkrok må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig i henhold til DIN 15020;
- lasten må monteres riktig;
- lastekroker skal være utstyrt med sikkerhetslåser;
- i henhold til forskriftene skal lastekroker monteres på kabelen med et fingerbøl og en hylse;
- sideveis hevingsvinkel, snoren, må ikke overstige 3 grader.
- ***det må være minimum 3 sikkerhetsviklinger på det første laget av trommelen når den er lastet;***
- toppen av det siste kabellaget må ha minst en og en halv kabeldiameter klaring mellom ytterkanten av trommelflensen;
- kabelen må være forspent når den vikles rundt trommelen;
- ***grip aldri inn i kabelenheten;***
- hold kun i kabelen når du bruker vernehansker;
- hold deg til riktig kabelkapasitet;



3. Tekniske detaljer

Typebetegnelsen er som følger:

TL : Spurgear vinsj med heiselast på 150, 300, 600, 1000 og 1500 kg
CW : Spurgear vinsj Konsoll med heiselast på 700 kg
GR : Grå, malt farge RAL7035
EV : Forsinket (minimum 6 mikron)
EX : ATEX-sertifisert, sone 2 og 22
FS : FreeSpool
SST : Rustfritt stål

3.1. Funksjonsbeskrivelse

TL-vinsjer er trommelvinsjer med sylindrisk giroverføring . Lasten holdes i hver nødvendig høyde av en innebygd lasttrykkbrems. Huset er laget av platestål og egner seg for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtakbar. FS- og CW-versjonene er utstyrt med muligheten til å ha kabeltrommelfri spole.

3.2. Monteringsanvisning

Vinsjen må monteres med boltene som angitt i diagram 1. For å unngå spenningsoppbygging i vinsjhuset, vær oppmerksom på følgende:

- det må være en jevn overflate ved monteringsboltposisjonen;
- veggen eller annen konstruksjon må ha tilstrekkelig bærekraft;
- nivået på den monterte vinsjen må kontrolleres med vater for å sikre god kabelbevegelse.

Alle muttere til monteringsboltene må være jevnt festet og sikret.

3.3. Kabelmontering

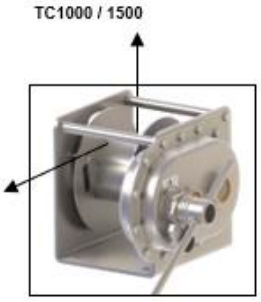
For valg av kabel må diagram 1 konsulteres. For vinsjer av typen TL og CW med heiselast på 150, 700, 1000 og 1500 kg må kabelen renne oppover fra **høyre** side av trommelen. For TL300 og TL600 må kabelen renne oppover fra **venstre** side av trommelen

Vær forsiktig! Bremsen virker ikke ved feil kabelavløp.











Kabellengden må være av tilstrekkelig lengde til at 3 viklinger kan forbli på trommelen når den er i laveste posisjon. Kabelmonteringen gjøres ved hjelp av den faste kabelklemmen.



Festingen av kabelen til CW700 gjøres direkte på trommelen ved hjelp av en dobbel lås. Det vil si at en ekstra vikling av kabelen kan klemmes inn av kabelklemmen.

3.4. Før bruk

For at lasttrykkbremsen skal fungere korrekt, må vinsjen bære en minimumsbelastning på ca. 10 % av den nominelle belastningen.

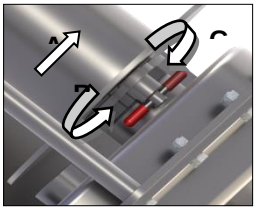
3.5. Drift



Vinsjene er kun egnet for manuell drift. For at lasten skal heises, drei sveiven med klokken. For at lasten skal senkes, drei sveiven mot klokken.

Hvis vinsjen er utstyrt med en gratis spole (FS) for kabeltrommelen. Følg de neste instruksjonene for å koble inn og fra kabeltrommelen. CW700 er alltid utstyrt med frihjul.

For å kunne betjene det frie spolens clutchhåndtak (rød spak) må det ikke være noen belastning på trommelen.



Freespool TL-serien
For å koble fra:
Frigjør kabeltrommelen ved å dreie trommelen 2-3 mm i retning A. Trekk og drei deretter clutchhåndtaket i retning B eller C. Trommelen er nå fri til å spole av kabelen

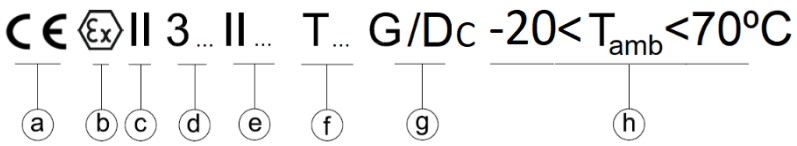
Slik engasjerer du deg:
Drei clutchhåndtaket i retning B eller C. Roter kabeltrommelen i retning B eller C til den låses. Vinsjen er nå klar til å heise.

CW-serien

Frakobling
For å frigjøre kabeltrommelen, fortsett som følger. Løsne sommerfuglskruen slik at du kan fjerne sveiven. I enden av sveiven er det et hull, dette hullet skal plasseres på pinnen på siden av vinsjen. På siden av sveiven er det en stift ca 0,5 cm lang. Sett denne pinnen inn i hullet i sideplaten der sperren er plassert. Dette vil tillate deg (spak) å skyve sveiven ned slik at frihjulet går i inngrep. Merk at frihjulet bare kobles inn når du skyver sveiven ned.

3.6. ATEX

Vinsjene med EX-koding kan brukes i ATEX-sone 2 og 22. I tillegg er det skilt i koding for vinsjer med snekkegir (WW), cylindriske vinsjer (TL) og snekkegir marine (MR) vinsjer. Se typeskilt for tilsvarende koding. Kodene har følgende betydning:



i. CE-merking i henhold til det europeiske maskindirektivet
j. Ex-merking for eksplosjonssikkerhet
k. Gruppe II for bruk i alle miljøer (industriell bruk) unntatt gruvedrift
l. Kategori 3 er beskyttelsesnivået og passer for enten:
G (gassmiljøer)
D (støvmiljøer)
Etterfulgt av 'Ex' (eksplosjonssikker)
m. Egnet for eller:
II (gassgruppe II)
III (støvgruppe III)

Våre marine (MR) vinsjer har høyere tennenergi (IIB) i gassgruppen enn våre vinsjer med snekkegir og sylindre (WW/TL) (IIC). Tennenergiene til støvgruppen er de samme for alle typer vinsjer, nemlig IIIC.

n. Temperaturklasse for eller:
T4 (temperatur <135 ºC), T135 ºC (temperatur <135 ºC)
T3 (temperatur <200 ºC), T200 ºC (temperatur <200 ºC)

Våre snekkeutstyr og marine (WW/MR) vinsjer er T4-merket. Våre cylindriske vinsjer (TL) har T3-merking.

o. Utstyrsbeskyttelsesnivå:
Gc (gass) eller Dc (støv)
p. Omgivelsestemperatur (omgivelsestemperatur) for bruk fra -20ºC til 70ºC

4. Vedlikehold

Vinsjen skal være avlastet for inspeksjons- og vedlikeholdsoppgaver. Inspeksjons- og vedlikeholdsoppgaver må utføres av kvalifisert personell, f.eks via din Gebuwin-forhandler.

Inspeksjon/vedlikeholdsintervall	Oppgaver
Før hver bruk	- sjekk visuelt kabel og lastekrok - for vinsjer av WW-type, kontroller mengden fett* på snekkehjulsgiret - sjekk bremsefunksjonen
Per kvartal	- sjekk visuelt kabel og lastekrok for eventuelle brudd - smøre snekke - snekkehjul giring - sjekk lasttrykkbremsen for slitasje Skift ut bremseskivene etter behov Vær forsiktig: Ikke få fett på bremseskivene eller de foregående overflatene
Årlig	- sjekk kabelen i henhold til DIN 15020 s. 2 for slitasje; også teste og opprettholde minimum bruddkraft. - kontroller at festeboltene er tette - sjekk alle vinsjdelene for slitasje; erstatte der det er nødvendig; fett der det trengs. - sjekk typeidentitetsklistremerket for klarhet

* Texaco ' Texclad premium 2' anbefales av oss for snekkehjulsgiringen (eller tilsvarende). Bestillinger kan gjøres gjennom din Gebuwin-forhandler eller på nettsiden: *www.gebuwin.com .*

5. Feilsøking

Feil/feil	Forårsake	Løsning
Den ubelastede vinsjen roterer tungt	- ingen fett på giret - skitt på giret - under montering har vinsjen trukket skjevt	- påfør fett - rengjør med et vaskemiddel og smør på nytt - nivellere monteringsflaten og monter vinsjen igjen
Lasten kan ikke holdes	- kabelen er viklet feil rundt trommelen, noe som betyr at sveivens dreieretning er feil - bremseskivene er enten nedslitte eller defekte	- vikle kabelen riktig rundt trommelen - kontrollere og/eller fornye bremseskivene
Lasttrykkbremsen fungerer ikke	- bremsemekanisme og/eller skiver sitter fast på grunn av sjelden bruk	- løsne bremsen ved å trykke sveiven i riktig svingretning med den flate hånden

6. Service

For service og/eller service på deler, kontakt din nærmeste Gebuwin-forhandler. Sprengningsdiagrammet med hensyn til vedlikeholdsdelene er tilgjengelig på vår nettside *www.gebuwin.com* . Bestillinger på eventuelle nødvendige servicedeler kan også legges inn på nettsiden.

Bruk kun originale servicedeler, korrekt funksjon kan ellers ikke garanteres!

7. Miljø

Ved slutten av vinsjens levetid skal de ulike vinsjdelene deponeres i henhold til gjeldende miljøforskrifter.

8. Garanti

Gebuwin BV gir 1 års garanti på material- og produksjonsfeil på Gebuwin vinsjer. Ved bruk av Gebuwin-sertifiserte kabler utvides garantien til 2 år.

Garantien dekker ikke slitasje eller skade som følge av mangel på regelmessig eller periodisk vedlikehold. Den dekker ikke skader som skyldes utilstrekkelig tilsyn, feilhandlinger og feil bruk av utstyret, spesielt ved overbelastning, skråstilling, under- eller overspenning eller feil tilkobling.

Garantien gjelder ikke for noen demontering, modifikasjon eller utskifting av mekaniske eller elektriske deler uten vår tillatelse eller av en uautorisert person. Garantien gjelder kun for produsentens deler. Under garantien må selgeren erstatte eller reparere delene som er anerkjent som defekte etter undersøkelse av hans/hennes kvalifiserte og autoriserte service. Dette må gjøres gratis.

PL

1. Wprowadzenie

Szanowny Kliencie,

Chcielibyśmy podziękować za wybranie produktu Gebuwin. Zakupiłeś profesjonalny produkt do podnoszenia, który został opracowany, wyprodukowany i przetestowany z największą starannością. Jednak naszym obowiązkiem jest zwrócenie Twojej uwagi na fakt, że po pierwsze, konieczne jest dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem tego produktu, a po drugie, wykonanie jej przed faktycznym użyciem produktu.

Ponadto chcielibyśmy odesłać Cię do naszej strony internetowej: www.gebuwin.com , na której można kupić różne akcesoria do tej wciągarki, np. kompletne zestawy kabli i specjalny smar do napędu. Ponadto ta strona internetowa udostępnia do pobrania informacje na następujące tematy:

- informacje o usłudze;
- instrukcje obsługi.

2. Przepisy bezpieczeństwa

Wciągarki typu WW, TL i CW to ręczne wciągarki linowe. Wciągarki te można montować do ścian lub konstrukcji. Wciągarki służą wyłącznie do podnoszenia i/lub ciągnięcia towarów. Wciągarki mają współczynnik bezpieczeństwa statycznego 4.

Transport (podnoszenie) osób jest dozwolony tylko wtedy, gdy wciągarka jest używana w połączeniu z zabezpieczeniem przed upadkiem. System musi być również certyfikowany. Nie można używać wciągarki wyłącznie do podnoszenia osób.

Zabrania się stawania pod ruchomym ładunkiem.

Wyciągarki nie nadają się do:

- ciągłe użytkowanie;
- napęd silnikowy.

Wyciągarki bez opcji ATEX nie nadają się do:

- stosować w miejscach, w których używane są substancje agresywne i/lub wybuchowe.

Zmiany techniczne i/lub mocowanie urządzeń marginalnych do wyciągarek jest dozwolone wyłącznie za pisemną zgodą producenta (Gebuwin BV). Serwisowanie, montaż, ewentualne naprawy i konserwacja wyciągarki są dozwolone wyłącznie przez osoby wyspecjalizowane, które:

- zostali mianowani i upoważnieni;
- został przeszkolony;
- są zaznajomieni z prawidłowymi przepisami; i
- Do napraw zawsze używaj oryginalnych części.

2.1. Wciągarka

Wciągarka wyposażona jest w hamulec ciśnieniowy, który utrzymuje ładunek na dowolnej wysokości i zapewnia jego kontrolowane opuszczanie.

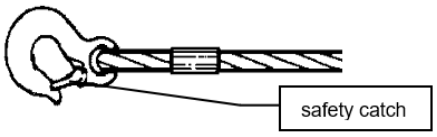
Hamulec ciśnieniowy obciążenia nie może być smarowany ani oliwiony. To niszczy funkcję hamulca!

Określona nośność obliczona na pierwszej warstwie kabla, podana na naklejce identyfikacyjnej typu, nie może zostać przekroczona. Wciągarka musi być zamontowana przynajmniej przy użyciu wymaganych materiałów montażowych z tabeli 1. Wciągarka musi być sprawdzana/testowana przez fachowca przynajmniej raz w roku.

Nigdy nie dotykaj ruchomych części podczas użytkowania!

Przed każdym użyciem wyciągarki należy wykonać następującą kontrolę:

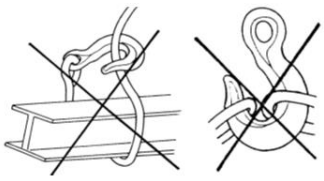
- funkcja hamulca
- jakość kabla i części podnoszących
- budowa nośnika



2.2. Załaduj

Zwróć uwagę na następujące kwestie dotyczące ładunku:

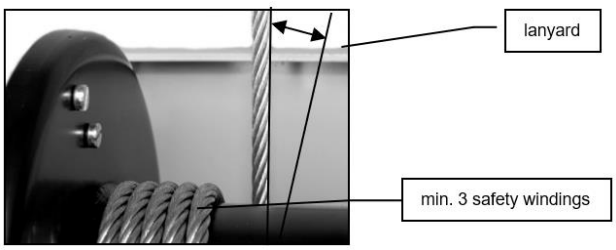
- nigdy nie pozostawiaj ładunku bez nadzoru, gdy jest podniesiony;
- nie dopuścić do kołysania się ładunku;
- nigdy nie dopuść do tego, aby ładunek spadł nagle z liny;
- upewnij się, że wysokość podnoszenia pozostaje wyraźnie widoczna.



2.3. Materiały i liny do podnoszenia

Należy zwrócić uwagę na następujące kwestie dotyczące lin i materiałów podnoszących:

- należy stosować wyłącznie kable posiadające certyfikat DIN 15020 i o minimalnej wymaganej sile zrywającej podanej w tabeli 1;
- liny i hak ładunkowy należy regularnie sprawdzać i konserwować zgodnie z normą DIN 15020;
- ładunek musi być zamontowany prawidłowo;
- haki ładunkowe muszą być wyposażone w zaczepy zabezpieczające;
- zgodnie z przepisami haki ładunkowe muszą być mocowane do liny za pomocą tulei i tulei;
- kąt dźwigni bocznej, czyli linki, nie może przekraczać 3 stopni.
- ***na pierwszej warstwie bębna po załadowaniu muszą znajdować się co najmniej 3 uzwojenia zabezpieczające;***
- górna część ostatniej warstwy kabla musi mieć prześwit co najmniej półtora średnicy kabla między zewnętrzną krawędzią kołnierza bębna;
- lina musi być wstępnie naprężona podczas nawijania wokół bębna;
- ***nigdy nie sięgaj do zespołu kabli;***
- trzymaj kabel wyłącznie w rękawicach ochronnych;
- przestrzegaj prawidłowej pojemności kabla;



3. Szczegóły techniczne

Oznaczenie typu jest następujące:

TL : Wciągarka Spurgear o udźwigu 150, 300, 600, 1000 i 1500 kg
CW : Konsola wyciągarki Spurgear o udźwigu 700 kg
GR : Szary, malowany kolor RAL7035
EV : Ocynkowany (minimum 6 mikronów)
EX : Certyfikowany ATEX, strefa 2 i 22
FS : Wolny szpul
SST : Stal nierdzewna

3.1. Opis funkcji

Wciągarki typu TL to wciągarki bębnowe z przekładnią zębatą czołową . Ładunek jest utrzymywany na każdej wymaganej wysokości przez wbudowany hamulec ciśnieniowy. Obudowa wykonana jest z blachy stalowej i nadaje się do montażu na ścianach, masztach itp. Korba ma regulowaną długość i jest odłączana. Wersje FS i CW są wyposażone w opcję swobodnego nawijania bębna kablowego.

3.2. Instrukcja montażu

Wciągarkę należy zamontować za pomocą śrub określonych w tabeli 1. Aby uniknąć narastania naprężeń w obudowie wyciągarki, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

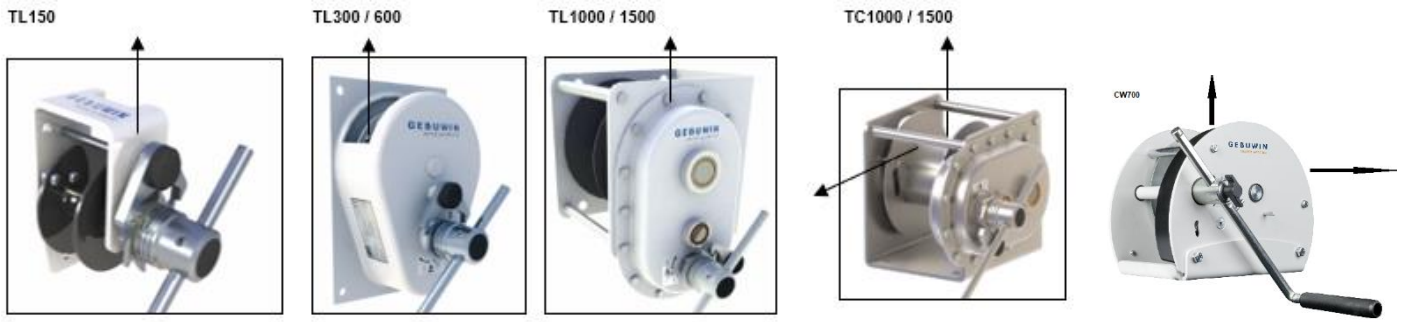
- powierzchnia w miejscu mocowania śruby musi być gładka;
- ściana lub inna konstrukcja musi mieć wystarczającą nośność;
- poziom zamontowanej wyciągarki należy sprawdzić za pomocą poziomicy, aby zapewnić prawidłowy ruch liny.

Wszystkie nakrętki śrub montażowych muszą być równomiernie dokręcone i zabezpieczone.

3.3. Montaż kabli

W celu doboru liny należy zapoznać się z tabelą 1. W przypadku wyciągarek typu TL i CW o udźwigu 150, 700, 1000 i 1500 kg lina musi wychodzić w górę z **prawej** strony bębna. W przypadku TL300 i TL600 lina musi wychodzić w górę z **lewej** strony bębna

Uważaj! Hamulec nie działa w przypadku nieprawidłowego odprowadzenia kabla.



Długość kabla musi być wystarczająca, aby umożliwić 3 uzwojenia na bębnie w najniższej pozycji. Mocowanie kabla odbywa się za pomocą stałego zacisku kablowego.



Mocowanie kabla do CW700 odbywa się bezpośrednio na bębnie za pomocą podwójnego zamka. Tj. dodatkowe zwinięcie kabla można zacisnąć zaciskiem kablowym.

3.4. Przed użyciem

Aby hamulec ciśnieniowy działał prawidłowo, wciągarka musi przenosić obciążenie wynoszące co najmniej 10% obciążenia nominalnego.

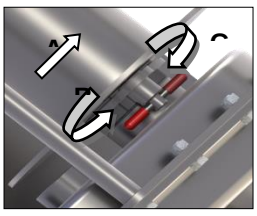
3.5. Działanie



Wyciągarki nadają się wyłącznie do obsługi ręcznej. Aby podnieść ładunek, należy obrócić korbę zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby opuścić ładunek, należy obrócić korbę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Jeśli wyciągarka jest wyposażona w opcję Free Spool (FS) dla bębna linowego. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby włączyć i wyłączyć bęben linowy. CW700 jest zawsze wyposażony w wolnobieg.

Aby móc obsługiwać uchwyt sprzęgła wolnego biegu (czerwona dźwignia), bęben nie może być obciążony .



Seria TL z wolnym biegiem
Aby wyłączyć:
Uwolnij bęben kabla, obracając go o 2-3 mm w kierunku A. Następnie pociągnij i obróć uchwyt sprzęgła w kierunku B lub C. Bęben może teraz swobodnie nawijać kabel.

Aby się zaangażować:
Obróć uchwyt sprzęgła w kierunku B lub C. Obróć bęben linowy w kierunku B lub C, aż się zablokuje. Wciągarka jest teraz gotowa do podnoszenia.

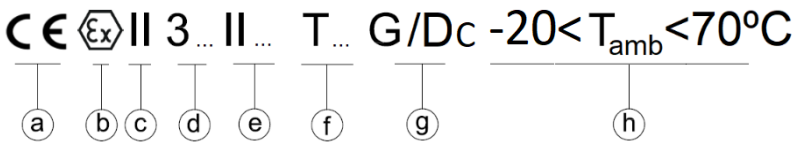
Serial CW

Odsprzęganie
Aby zwolnić bęben linowy, wykonaj następujące czynności. Odkręć śrubę motylkową, aby móc zdjąć korbę. Na końcu korby znajduje się otwór, otwór ten należy umieścić na sworzniu z boku wyciągarki. Z boku korby znajduje się sworzeń o długości około 0,5 cm. Włóż ten sworzeń do otworu w płycie bocznej, w którym

znajduje się zapadka. Umożliwi ci to (dźwignia) popchnięcie korby w dół, tak aby załączył się wolnobieg. Należy pamiętać, że wolnobieg załącza się tylko wtedy, gdy pchasz korbę w dół.

3.6 ATEX

Wciągarki z kodowaniem EX mogą być używane w strefach ATEX 2 i 22. Ponadto wprowadzono rozróżnienie w kodowaniu wciągarek ślimakowych (WW), wciągarek zębatych (TL) i morskich wciągarek ślimakowych (MR). Odpowiednie kodowanie można znaleźć na tabliczce znamionowej. Kody mają następujące znaczenie:



q. Oznakowanie CE zgodne z europejską dyrektywą maszynową
r. Oznaczenie Ex dla bezpieczeństwa wybuchowego
s. Grupa II do stosowania we wszystkich środowiskach (zastosowanie przemysłowe) z wyjątkiem górnictwa
t. Kategoria 3 to poziom ochrony, który nadaje się do:
G (środowiska gazowe)
D (środowiska zapylone)
Następnie „Ex" (odporny na wybuch)
u. Nadaje się do:
II (Grupa gazów II)
III (Grupa pyłów III)

Nasze wyciągarki morskie (MR) mają wyższą energię zapłonu (IIB) w grupie gazowej niż nasze wyciągarki ślimakowe i zębate (WW/TL) (IIC).
Energia zapłonu grupy pyłowej jest taka sama dla wszystkich typów wyciągarek, tj. IIIC.

v. Klasa temperaturowa dla lub:
T4 (temperatura <135 ºC), T135 ºC (temperatura <135 ºC)
T3 (temperatura <200 ºC), T200 ºC (temperatura <200 ºC)

Nasze wyciągarki ślimakowe i morskie (WW/MR) mają oznaczenie T4. Nasze wyciągarki z przekładnią zębatą (TL) mają oznaczenie T3.

w. Poziom ochrony sprzętu:
Gc (gaz) lub Dc (pył)
x. Temperatura otoczenia (otoczenia) do stosowania od -20ºC do 70ºC

4. Konserwacja

Wciągarka musi być rozładowana w celu przeprowadzenia kontroli i konserwacji. Zadania kontroli i konserwacji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, np. za pośrednictwem dealera Gebuwin.

Częstotliwość przeglądów/konserwacji	Zadania
Przed każdym użyciem	- wizualnie sprawdź kabel i hak załadowczy - w przypadku wyciągarek typu WW sprawdź ilość smaru* w przekładni ślimakowej - sprawdź działanie hamulca
Kwartalnie	- sprawdź wzrokowo kabel i hak ładunkowy pod kątem pęknięć - nasmarować ślimak - przekładnia ślimakowa - sprawdź, czy hamulec ciśnieniowy nie jest zużyty lub uszkodzony W razie potrzeby wymień tarcze hamulcowe Uważaj: Nie dopuść do kontaktu smaru z tarczami hamulcowymi ani powierzchniami poprzedzającymi.
Rocznie	- sprawdzić kabel zgodnie z normą DIN 15020 str. 2 pod kątem zużycia i uszkodzeń; przetestować i utrzymać minimalną siłę zrywającą. - sprawdź dokręcenie śrub mocujących - sprawdź wszystkie części wyciągarki pod kątem zużycia i uszkodzeń; wymień je w razie potrzeby; nasmaruj w razie potrzeby. - sprawdź naklejkę identyfikacyjną typu, aby uzyskać jasność

* Texaco ' Texclad premium 2' jest przez nas rekomendowany do przekładni ślimakowej (lub odpowiednika). Zamówienia można składać u dealera Gebuwin lub na stronie internetowej: www.gebuwin.com .

5. Rozwiązywanie problemów

Problem/usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Nieobciążona wyciągarka obraca się mocno	- brak smaru na przekładniach - brud na przekładni - podczas montażu wyciągarka przechyliła się	- nanieść smar - wyczyścić detergentem i ponownie nasmarować - wyrównaj powierzchnię montażową i ponownie zamontuj wyciągarkę
Ładunku nie można utrzymać	- linka została nieprawidłowo nawinięta wokół bębna, co oznacza, że kierunek obrotu korby jest nieprawidłowy - tarcze hamulcowe są zużyte lub uszkodzone	- nawiń kabel prawidłowo wokół bębna - sprawdź i/lub wymień tarcze hamulcowe
Hamulec ciśnieniowy obciążenia nie działa	- mechanizm hamulcowy i/lub tarcze są zablokowane z powodu rzadkiego użytkowania	- poluzować hamulec, uderzając korbę w odpowiednim kierunku płaską stroną dłoni

6. Usługa

W celu serwisowania i/lub serwisowania części skontaktuj się z najbliższym dealerem Gebuwin. Schemat widoku rozstrzelonego dotyczący serwisowanych części jest dostępny na naszej stronie internetowej www.gebuwin.com . Zamówienia na wszelkie niezbędne serwisowane części można również składać na stronie internetowej.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne, w przeciwnym razie nie możemy zagwarantować prawidłowego działania!

7. Środowisko



Po zakończeniu okresu użytkowania wyciągarki jej poszczególne części należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

8. Gwarancja

Gebuwin BV udziela 1-letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne wyciągarek Gebuwin. W przypadku stosowania certyfikowanych lin Gebuwin gwarancja jest przedłużona do 2 lat.

Gwarancja nie obejmuje zużycia lub uszkodzeń wynikających z braku regularnej lub okresowej konserwacji. Nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim nadzorem, nieprawidłowymi działaniami i nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu, w szczególności w przypadku przeciążenia, przechylenia, niedopięcia lub przepięcia lub nieprawidłowego podłączenia.

Gwarancja nie obejmuje demontażu, modyfikacji ani wymiany części mechanicznych lub elektrycznych bez naszej zgody lub przez osobę nieupoważnioną. Gwarancja dotyczy wyłącznie części producenta. W okresie gwarancji sprzedawca musi wymienić lub naprawić części uznane za wadliwe po zbadaniu przez jego/jej wykwalifikowany i autoryzowany serwis. Musi to być wykonane bezpłatnie.

ES

1. Introducción

Estimado cliente,

Queremos agradecerle que haya elegido un producto Gebuwin. Ha adquirido un producto de elevación profesional que ha sido desarrollado, producido y probado con el máximo cuidado. Sin embargo, es nuestro deber advertirle que, en primer lugar, es esencial leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y, en segundo lugar, ejecutarlas antes de utilizarlo realmente.

Además, le recomendamos que visite nuestra página web: *www.gebuwin.com* , en la que podrá adquirir diversos accesorios para este cabrestante, como por ejemplo juegos de cables completos y grasa lubricante especial para el accionamiento. Además, en esta página web encontrará información descargable sobre lo siguiente:

- información de servicio;
- manuales de usuario.

2. Normas de seguridad

Los cabrestantes de los tipos WW, TL y CW son cabrestantes de cable accionados manualmente. Estos cabrestantes se pueden montar en paredes o construcciones. Los cabrestantes se utilizan únicamente para elevar y/o tirar de mercancías. Los cabrestantes tienen un factor de seguridad estático de 4.

El transporte (elevaciones) de personas solo está permitido si el cabrestante se utiliza en combinación con un sistema anticaídas. El sistema también debe estar certificado. No se puede utilizar el cabrestante solo para elevar personas.

No está permitido permanecer debajo de una carga en movimiento.

Los cabrestantes no son adecuados para:

- uso continuo;
- accionamiento motorizado.

Los cabrestantes sin opción ATEX no son adecuados para:

- utilizar en un área en la que se utilizan sustancias agresivas y/o explosivas.

Las modificaciones técnicas y/o la instalación de dispositivos adicionales en los cabrestantes solo se permiten con el consentimiento por escrito del fabricante (Gebuwin BV). El mantenimiento, el montaje, las posibles reparaciones y el mantenimiento del cabrestante solo están permitidos por personal especializado que:

- han sido designados y autorizados;
- han sido entrenados;
- están familiarizados con las regulaciones correctas; y
- Utilice siempre piezas originales para las reparaciones.

2.1. Cabrestante

El cabrestante está equipado con un freno de presión de carga que mantiene la carga a cualquier altura requerida y garantiza que experimente un descenso controlado.

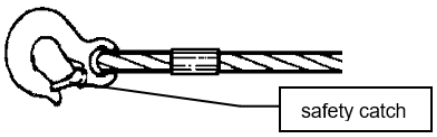
El freno de presión de carga no debe engrasarse ni aceitarse, ya que esto anula la función de frenado.

No se debe superar la capacidad de elevación estipulada calculada en la primera capa de cable, indicada en la etiqueta de identificación del modelo. El cabrestante debe montarse al menos con los materiales de montaje requeridos según la tabla 1. El cabrestante debe ser inspeccionado/probado por un profesional al menos una vez al año.

¡Nunca toque las piezas móviles durante el uso!

Realice siempre la siguiente comprobación antes de utilizar el cabrestante:

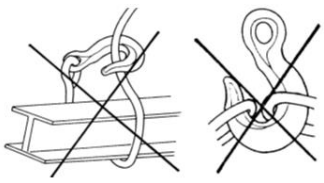
- función de freno
- Calidad del cable y de las piezas de elevación
- Construcción del portaviones



2.2. Carga

Con respecto a la carga, preste atención a lo siguiente:

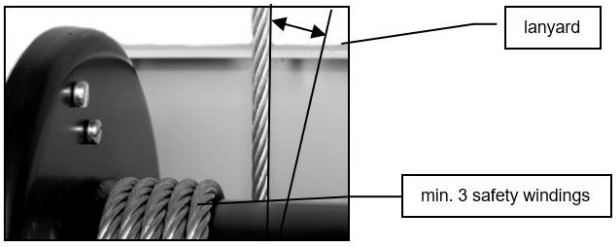
- Nunca deje la carga desatendida mientras esté elevada;
- no permita que la carga se balancee;
- Nunca permita que la carga caiga repentinamente del cable;
- Asegúrese de que la altura de elevación permanezca a la vista.



2.3. Cables y material(es) de elevación

Preste atención a lo siguiente con respecto al cable y al material de elevación:

- Utilice únicamente cables certificados según DIN 15020 con la fuerza de rotura mínima requerida según la tabla 1;
- Los cables y el gancho de carga deben revisarse y mantenerse periódicamente según DIN 15020;
- La carga debe estar montada correctamente;
- Los ganchos de carga deberán estar provistos de seguros;
- De acuerdo con la normativa, los ganchos de carga deben montarse en el cable con un guardacabo y una férula;
- El ángulo de palanca lateral, del cordón, no debe superar los 3 grados.
- ***Debe haber un mínimo de 3 bobinas de seguridad en la primera capa del tambor cuando está cargado;***
- la parte superior de la última capa de cable debe tener al menos una distancia igual a un diámetro y medio de cable entre el borde exterior de la brida del tambor;
- El cable debe estar pretensado al enrollarse alrededor del tambor;
- ***Nunca meta la mano en el conjunto de cables;***
- Sujete el cable únicamente con guantes de seguridad;
- Respetar la capacidad correcta del cable;



3. Detalles técnicos

La designación del tipo es la siguiente:

TL : Cabrestante Spurgear con capacidad de elevación de 150, 300, 600, 1000 y 1500 kg
CW : Cabrestante de consola Spurgear con capacidad de elevación de 700 kg
GR : Gris, pintado color RAL7035
EV : Zincado (mínimo 6 micras)
EX : Certificado ATEX, zona 2 y 22
FS : carrete libre
SST : acero inoxidable

3.1. Descripción de funciones

Los cabrestantes tipo TL son cabrestantes de tambor con transmisión por engranajes rectos . La carga se mantiene a la altura requerida mediante un freno de presión de carga incorporado. La carcasa está hecha de chapa de acero y es adecuada para su montaje en paredes, mástiles y similares. La manivela es ajustable en longitud y desmontable. Las versiones FS y CW están equipadas con la opción de tener el tambor de cable enrollado libremente.

3.2. Instrucciones de montaje

El cabrestante debe montarse con los pernos como se indica en la tabla 1. Para evitar la acumulación de tensión en la carcasa del cabrestante, preste atención a lo siguiente:

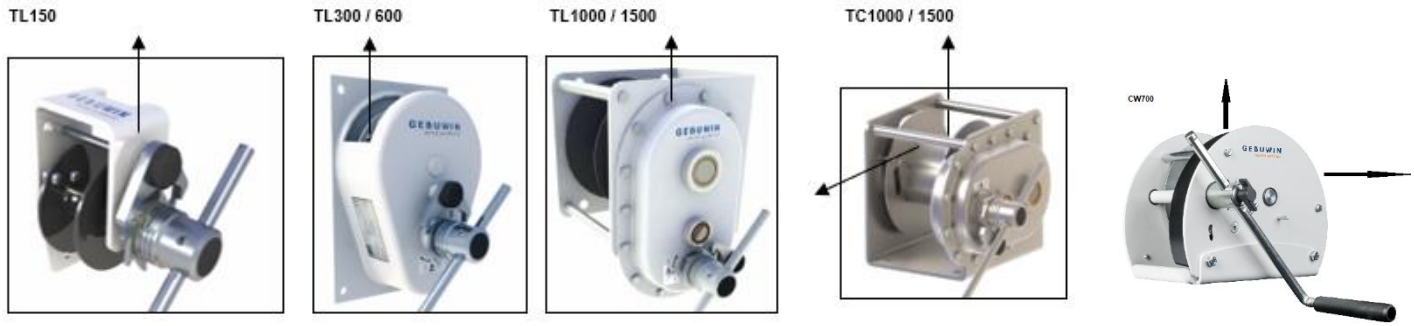
- Debe haber una superficie lisa en la posición del perno de montaje;
- el muro u otra construcción debe tener suficiente capacidad portante;
- El nivel del cabrestante montado debe comprobarse con un nivel de burbuja para garantizar un buen movimiento del cable.

Todas las tuercas de los pernos de montaje deben estar apretadas y aseguradas de manera uniforme.

3.3. Montaje del cable

Para la elección del cable se debe consultar la tabla 1. Para los cabrestantes tipo TL y CW con carga de elevación de 150, 700, 1000 y 1500 kg el cable debe salir hacia arriba desde el lado **derecho** del tambor. Para los TL300 y TL600 el cable debe salir hacia arriba desde el lado **izquierdo** del tambor .

¡Atención! El freno no funciona si el cable está mal colocado.



La longitud del cable debe ser suficiente para permitir que queden 3 vueltas en el tambor cuando esté en la posición más baja. El montaje del cable se realiza mediante la abrazadera fija.



La fijación del cable para el CW700 se realiza directamente en el tambor mediante un doble cierre, es decir, se puede sujetar una bobina adicional del cable mediante la abrazadera de cable.

3.4. Antes de usar

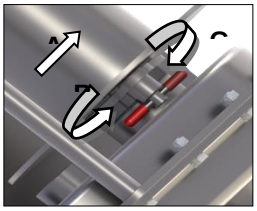
Para que el freno de presión de carga funcione correctamente, el cabrestante debe soportar una carga mínima de aproximadamente el 10% de la carga nominal.



3.5. Funcionamiento

Los cabrestantes son aptos únicamente para su uso manual. Para elevar la carga, gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj. Para bajar la carga, gire la manivela en el sentido contrario de las agujas del reloj.

Si el cabrestante está equipado con una opción de carrete libre (FS) para el tambor del cable, siga las siguientes instrucciones para activar y desactivar el tambor del cable. El CW700 siempre está equipado con una rueda libre.



Para poder operar la manija del embrague del carrete libre (palanca roja) no debe haber carga en el tambor.

Serie TL de carrete libre
Para desconectarse:
Libere el tambor del cable girándolo 2-3 mm en la dirección A. Luego tire y gire la manija del embrague en la dirección B o C. El tambor ahora está libre para enrollar el cable.

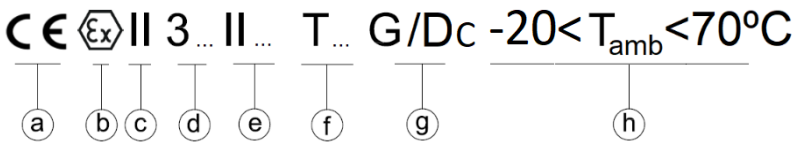
Para participar:
Gire la manija del embrague en la dirección B o C. Gire el tambor del cable en la dirección B o C hasta que se bloquee. El cabrestante ya está listo para izar.

Serie CW

Desacoplamiento
Para liberar el tambor del cable, proceda de la siguiente manera. Afloje el tornillo de mariposa para poder retirar la manivela. En el extremo de la manivela hay un orificio, este orificio debe colocarse en el pasador en el costado del cabrestante. En el costado de la manivela hay un pasador de aproximadamente 0,5 cm de largo. Coloque este pasador en el orificio de la placa lateral donde se encuentra el trinquete. Esto le permitirá (palanca) empujar la manivela hacia abajo para que la rueda libre se enganche. Tenga en cuenta que la rueda libre solo se enganche cuando empuja la manivela hacia abajo.

3.6. ATEX

Los cabrestantes con codificación EX se pueden utilizar en las zonas ATEX 2 y 22. Además, se ha diferenciado la codificación entre los cabrestantes de tornillo sin fin (WW), los cabrestantes de engranajes rectos (TL) y los cabrestantes marinos de tornillo sin fin (MR). Consulte la placa de características para conocer la codificación correspondiente. Los códigos tienen el siguiente significado:



y. Marcado CE de conformidad con la Directiva Europea de Máquinas
z. Marcado Ex para seguridad contra explosiones
aa. Grupo II para uso en todos los entornos (uso industrial) excepto minería
bb. La categoría 3 es el nivel de protección y es adecuada para:
G (entornos gaseosos)
D (entornos polvorientos)
Seguido de 'Ex' (a prueba de explosiones)
cc. Adecuado para o:
II (Grupo de gases II)
III (Grupo de polvo III)

Nuestros cabrestantes marinos (MR) tienen una mayor energía de ignición (IIB) en el grupo de gas que nuestros cabrestantes de engranajes helicoidales y de engranajes rectos (WW/TL) (IIC).
Las energías de ignición del grupo de polvo son las mismas para todos los tipos de cabrestantes, es decir IIIC.

dd. Clase de temperatura para o:
T4 (temperatura <135 ºC), T135 ºC (temperatura <135 ºC)
T3 (temperatura <200 ºC), T200 ºC (temperatura <200 ºC)

Nuestros cabrestantes de engranajes helicoidales y marinos (WW/MR) tienen la marca T4. Nuestros cabrestantes de engranajes rectos (TL) tienen la marca T3.

ee. Nivel de protección del equipo:
Gc (gas) o Dc (polvo)
ff. Temperatura ambiente (ambiente) para uso desde -20ºC hasta 70 ºC

4. Mantenimiento

El cabrestante debe estar descargado para las tareas de inspección y mantenimiento. Las tareas de inspección y mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado, por ejemplo, a través de su distribuidor de Gebuwin.

Intervalo de inspección/mantenimiento	Tareas
Antes de cada uso	- Compruebe visualmente el cable y el gancho de carga. - Para los cabrestantes tipo WW, verifique la cantidad de grasa* en el engranaje de la rueda helicoidal - comprobar el funcionamiento del freno
Por trimestre	- Inspeccione visualmente el cable y el gancho de carga para detectar posibles fracturas. - Engrasar el sinfín - engranaje de rueda helicoidal - Compruebe el desgaste del freno de presión de carga. Reemplace los discos de freno según sea necesario Tenga cuidado: No aplique grasa en los discos de freno ni en las superficies anteriores.
Anualmente	- Comprobar el cable según DIN 15020 pág. 2 en cuanto a desgaste y comprobar también y mantener la fuerza de rotura mínima. - Compruebe el apriete de los pernos de montaje - Compruebe todas las piezas del cabrestante para detectar desgaste; reemplácelas si es necesario; engrase donde sea necesario. - Verifique la etiqueta de identificación del tipo para mayor claridad

Recomendamos el modelo Texaco ' Texclad premium 2' para el engranaje helicoidal (o equivalente). Los pedidos se pueden realizar a través de su distribuidor de Gebuwin o en el sitio web: www.gebuwin.com .

5. Solución de problemas

Problema/Mal funcionamiento	Causa	Solución
El cabrestante descargado gira pesadamente	- Sin grasa en el engranaje - suciedad en el engranaje - Durante el montaje, el cabrestante se ha desviado.	- aplicar grasa - Limpiar con detergente y volver a engrasar. - Nivele la superficie de montaje y vuelva a montar el cabrestante.
La carga no se puede sostener	- El cable se ha enrollado incorrectamente alrededor del tambor, lo que significa que la dirección de giro de la manivela es incorrecta. - Los discos de freno están desgastados o defectuosos.	- Enrolle el cable correctamente alrededor del tambor - comprobar y/o renovar los discos de freno
El freno de presión de carga no funciona	- El mecanismo de freno y/o los discos están atascados debido al uso poco frecuente.	- Afloje el freno golpeando la manivela en la dirección de giro correcta con la parte plana de la mano.

6. Servicio

Para realizar el mantenimiento y/o adquirir piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor Gebuwin más cercano. El diagrama de despiece de las piezas de repuesto está disponible en nuestro sitio web www.gebuwin.com . Los pedidos de las piezas de repuesto necesarias también se pueden realizar en el sitio web.

Utilice únicamente piezas de servicio originales; de lo contrario, no se puede garantizar el correcto funcionamiento.

7. Medio ambiente



Al final de la vida útil del cabrestante, las distintas piezas del mismo deben eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

8. Garantía

Gebuwin BV ofrece una garantía de 1 año contra defectos de fabricación y de material de los cabrestantes Gebuwin. Si se utilizan cables certificados por Gebuwin, la garantía se amplía a 2 años.

La garantía no cubre el desgaste o los daños resultantes de la falta de un mantenimiento regular o periódico. No cubre los daños debidos a una supervisión inadecuada, a acciones incorrectas o a un uso incorrecto del equipo, en particular en caso de sobrecarga, inclinación, subtensión o sobretensión o conexión incorrecta.

La garantía no se aplica a ningún desmontaje, modificación o sustitución de piezas mecánicas o eléctricas sin nuestro permiso o por parte de una persona no autorizada. La garantía solo se aplica a las piezas del fabricante. Durante el período de garantía, el vendedor debe sustituir o reparar las piezas que se consideren defectuosas tras su examen por parte de un servicio técnico cualificado y autorizado. Esto debe hacerse de forma gratuita.

SE

1. Introduktion

Kära kund,

Vi vill tacka dig för att du har valt en Gebuwin-produkt. Du har köpt en professionell lyftprodukt som har utvecklats, producerats och testats med största omsorg. Det är dock vår plikt att uppmärksamma dig på att det för det första är viktigt att läsa dessa instruktioner noggrant innan du använder denna produkt och för det andra utför dem innan produkten faktiskt tas i bruk.

Dessutom vill vi hänvisa dig till vår hemsida: *www.gebuwin.com* där olika tillbehör till denna vinsch kan köpas, t.ex. kompletta kabelsatser och speciellt drivsmörjfett. Dessutom tillhandahåller denna webbplats nedladdningsbar information om följande:

- serviceinformation;
- användarmanualer.

2. Säkerhetsföreskrifter

Vinscharna med typ WW, TL och CW är handdrivna kabelvinschar. Dessa vinschar kan monteras på väggar eller konstruktioner. Vinscharna får endast användas för lyft och/eller dragning av gods. Vinscharna har en statisk säkerhetsfaktor på 4.

Transport (hiss) av personer är endast tillåten när vinschen används i kombination med fallskydd. Systemet ska också vara certifierat. Du kan inte bara använda vinschen för att hissa personer.

Det är inte tillåtet att stå under en rörlig last.

Vinscharna är inte lämpliga för:

- kontinuerlig användning;
- motoriserad drivning.

Vinscharna utan ATEX-tillval är inte lämpliga för:

- användning i ett område där aggressiva och/eller explosiva ämnen används.

Tekniska ändringar och/eller fastsättning av marginalanordningar på vinscharna är endast tillåtna med tillverkarens (Gebuwin BV) skriftliga medgivande. Service, montering, eventuella reparationer och underhåll av vinschen tillåts endast av specialiserade personer som:

- har utsetts och auktoriserats;
- har utbildats;
- är bekanta med de korrekta reglerna; och
- använd alltid originaldelar för reparationer.

2.1. Vinsch

Vinschen är utrustad med en lasttrycksbroms som håller lasten på valfri höjd och ser till att den genomgår kontrollerad sänkning.

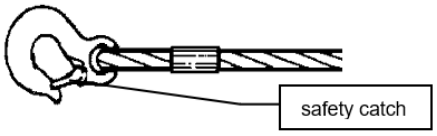
Lasttryckbromsen får inte smörjas eller oljas. Detta förstör bromsfunktionen!

Den föreskrivna lyftkapaciteten beräknad på det första kabelskiktet som anges på typbeteckningen får inte överskridas. Vinschen ska minst vara monterad med erforderligt monteringsmaterial från diagram 1. Vinschen ska besiktigas/provas av en fackman minst en gång per år.

Rör aldrig rörliga delar under användning!

Kör alltid följande kontroll innan du använder vinschen:

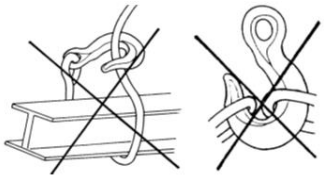
- bromsfunktion
- kvaliteten på kabeln och lyftdelar
- bärarkonstruktion



2.2. Ladda

Var uppmärksam på följande med avseende på lasten:

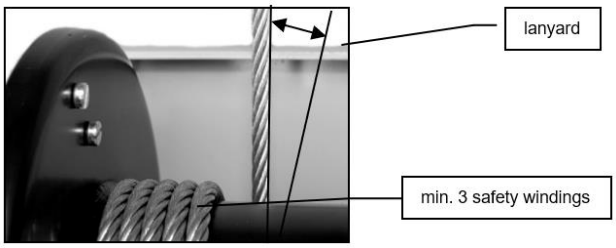
- lämna aldrig lasten obevakad när den är upphöjd;
- låt inte lasten svänga;
- låt aldrig lasten falla plötsligt från kabeln;
- se till att lyfthöjden förblir i fri sikt.



2.3. Kabel och lyftmaterial(er)

Var uppmärksam på följande med avseende på kabel och lyftmaterial:

- använd endast DIN 15020-certifierade kablar med den minsta erforderliga brytkraften från diagram 1;
- kablar och lastkrok måste regelbundet kontrolleras och underhållas enligt DIN 15020;
- lasten måste monteras korrekt;
- lastkrokar måste vara försedda med säkerhetsspärrar;
- enligt bestämmelserna måste lastkrokar monteras på kabeln med en fingerborg och en hylsa;
- hävstångsvinkeln i sidled, linan, får inte överstiga 3 grader.
- ***det måste finnas minst 3 säkerhetslindningar på det första lagret av trumman när den är laddad;***
- toppen av det sista kabelskiktet måste ha minst en och en halv kabeldiameter fritt utrymme mellan trumflänsens ytterkant;
- kabeln måste vara förspänd när den lindas runt trumman;
- ***sträck aldrig in i kabelenheten;***
- Håll bara i kabeln när du bär skyddshandskar;
- följ rätt kabelkapacitet;



3. Tekniska detaljer

Typbeteckningen är följande:

TL : Spurgear vinsch med lyftlast på 150, 300, 600, 1000 och 1500 kg
CW : Spurgear vinschkonsol med lyftlast på 700 kg
GR : Grå, målad färg RAL7035
EV : Förzinkad (minst 6 mikron)
EX : ATEX-certifierad, zon 2 och 22
FS : FreeSpool
SST : Rostfritt stål

3.1. Funktionsbeskrivning

Vinscharna av TL-typ är trumvinschar med en cylindrisk transmission . Lasten hålls på varje erforderlig höjd av en inbyggd lasttryckbroms. Huset är av plåtstål och lämpar sig för montering på väggar, master och liknande. Veven är justerbar i längd och avtagbar. FS- och CW-versionerna är utrustade med möjligheten att ha kabeltrumman fri rullning.

3.2. Monteringsanvisningar

Vinschen måste monteras med bultarna enligt diagram 1. För att undvika spänningar i vinschhuset, var uppmärksam på följande:

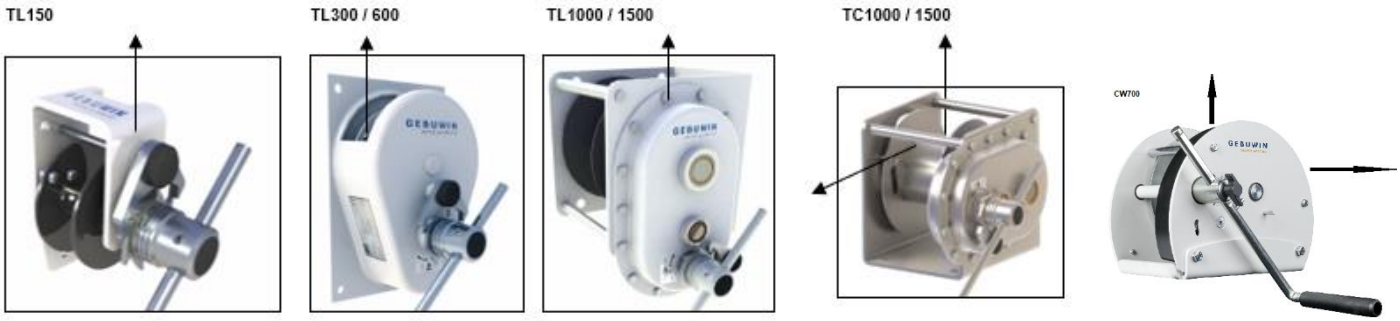
- det måste finnas en slät yta vid monteringsbultens position;
- väggen eller annan konstruktion måste ha tillräcklig bärkraft;
- nivån på den monterade vinschen måste kontrolleras med vattenpass för att säkerställa god kabelrörelse.

Alla muttrar på monteringsbultarna måste fästas jämnt och säkras.

3.3. Kabelmontering

För val av kabel måste diagram 1 konsulteras. För vinschar av TL- och CW-typ med lyftlast på 150, 700, 1000 och 1500 kg måste kabeln löpa uppåt från trummans **högra sida.** För TL300 och TL600 måste kabeln rinna av uppåt från trummans **vänstra sida**

Vara försiktig! Bromsen fungerar inte vid felaktig kabelavdragning.



Kabellängden måste vara tillräckligt lång för att 3 lindningar ska vara kvar på trumman när den är i det lägsta läget. Kabelmonteringen görs med hjälp av den fasta kabelklämman.



Fastsättningen av kabeln till CW700 görs direkt på trumman med hjälp av ett dubbellås. Dvs en extra lindning av kabeln kan klämmas in med kabelklämman.

3.4. Före användning

För att lasttrycksbromsen ska fungera korrekt måste vinschen bära en minsta belastning på cirka 10 % av den nominella belastningen.

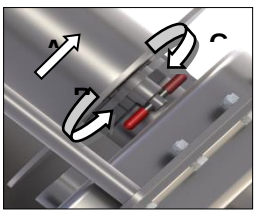
3.5. Drift



Vinscharna är endast lämpliga för manuell drift. För att lasten ska lyftas, vrid veven medurs. För att lasten ska sänkas, vrid veven moturs.

Om vinschen är utrustad med en fri spole (FS) tillval för kabeltrumman. Följ nästa instruktioner för att koppla in och ur kabeltrumman. CW700 är alltid utrustad med ett frihjul.

För att kunna manövrera kopplingshandtaget för den fria spolen (röd spak) får det inte finnas någon belastning på trumman.



Freespool TL-serien
För att koppla ur:
Frigör vajertrumman genom att vrida trumman 2-3 mm i riktning A. Dra sedan och vrid kopplingshandtaget i riktning B eller C. Trumman är nu fri att rulla av vajern

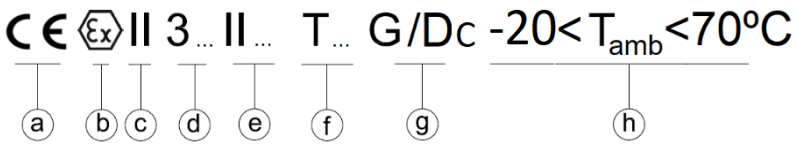
Att engagera sig:
Vrid kopplingshandtaget i riktning B eller C. Vrid vajertrumman i riktning B eller C tills den låser. Vinschen är nu redo att hissas.

CW-serien

Frikoppling
Gör så här för att lossa kabeltrumman. Lossa fjärilsskruven så att du kan ta bort veven. I slutet av veven finns ett hål, detta hål ska placeras på tappen på sidan av vinschen. På sidan av veven finns en stift ca 0,5 cm lång. Sätt denna stift i hålet i sidoplåten där spärrhaken sitter. Detta gör att du (spaken) kan trycka ned veven så att frihjulet kopplas in. Observera att frihjulet bara kopplas in när du trycker ned veven.

3.6. ATEX

Vinscharna med EX-kodning kan användas i ATEX-zonerna 2 och 22. Dessutom har man gjort skillnad i kodning för snäckväxelvinscharna (WW), cylindriska vinschar (TL) och snäckhjulsvinschar (MR). Se typskylt för motsvarande kodning. Koderna har följande betydelse:



gg. CE-märkning i enlighet med det europeiska maskindirektivet
hh. Ex-märkning för explosionssäkerhet
ii. Grupp II för användning i alla miljöer (industriell användning) utom gruvdrift
jj. Kategori 3 är skyddsnivån och är lämplig för antingen:
G (gasmiljöer)
D (dammmiljöer)
Följt av "Ex" (explosionssäker)
kk. Lämplig för eller:
II (Gasgrupp II)
III (dammgrupp III)

Våra marina (MR) vinschar har en högre antändningsenergi (IIB) i gasgruppen än våra snäckväxlar och cylindriska vinschar (WW/TL) vinschar (IIC). Dammgruppens antändningsenergi är densamma för alla typer av vinschar, nämligen IIIC.

ll. Temperaturklass för eller:
T4 (temperatur <135 ºC), T135 ºC (temperatur <135 ºC)
T3 (temperatur <200 ºC), T200 ºC (temperatur <200 ºC)

Våra maskredskap och marina (WW/MR) vinschar är T4-märkta. Våra cylindriska vinschar (TL) har en T3-märkning.

mm. Utrustningsskyddsnivå:
Gc (gas) eller Dc (damm)
nn. Omgivningstemperatur (omgivningstemperatur) för användning från -20ºC upp till 70ºC

4. Underhåll

Vinschen måste vara avlastad för inspektions- och underhållsuppgifter. Inspektions- och underhållsuppgifter måste utföras av utbildad personal, t.ex. via din Gebuwin-återförsäljare.

Inspektions-/underhållsintervall	Uppgifter
Före varje användning	- kontrollera visuellt kabeln och lastkroken - för vinschar av WW-typ kontrollera mängden fett* på snäckhjulets utväxling - kontrollera bromsfunktionen
Per kvartal	- kontrollera visuellt kabeln och lastkroken för eventuella brott - smörja snäckan - snäckhjulsväxel - kontrollera belastningsbromsen för slitage Byt ut bromsskivorna vid behov Var försiktig: Få inget fett på bromsskivorna eller föregående ytor
Årligen	- kontrollera kabeln enligt DIN 15020 sid. 2 för slitage; testa och bibehåll den minsta brottkraften. - kontrollera att monteringsbultarna är åtdragna - kontrollera alla vinschdelar för slitage; ersätt vid behov; fett där det behövs. - kontrollera typidentitetsetiketten för klarhet

* Texaco 'Texclad premium 2' rekommenderas av oss för snäckhjulsväxeln (eller motsvarande). Beställningar kan göras genom din Gebuwin-återförsäljare eller på webbplatsen: www.gebuwin.com .

5. Felsökning

Fel/fel	Orsaka	Lösning
Den olastade vinschen roterar kraftigt	- inget fett på växeln - smuts på växeln - vid montering har vinschen dragit snett	- applicera fett - rengör med ett rengöringsmedel och smörj på nytt - jämna ut monteringsytan och montera tillbaka vinschen
Lasten kan inte hållas	- kabeln har lindats felaktigt runt trumman vilket betyder att vevriktningen är felaktig - bromsskivorna är antingen slitna eller trasiga	- linda kabeln korrekt runt trumman - kontrollera och/eller byt ut bromsskivorna
Lasttrycksbromsen fungerar inte	- bromsmekanism och/eller skivor fastnar på grund av sällan användning	- lossa bromsen genom att slå veven i rätt riktning med den platta handen

6. Service

Kontakta din närmaste Gebuwin-återförsäljare för service och/eller service av delar. Sprängskissdiagrammet med avseende på servicedelarna finns på vår hemsida www.gebuwin.com . Beställningar av eventuella nödvändiga servicedelar kan också göras på hemsidan.

Använd endast originaldelar, korrekt funktion kan annars inte garanteras!

7. Miljö

Vid slutet av vinschens livslängd ska de olika vinschdelarna kasseras enligt gällande miljöbestämmelser.

8. Garanti

Gebuwin BV ger 1 års garanti på material- och tillverkningsfel på Gebuwin vinschar. Vid användning av Gebuwin-certifierade kablar förlängs garantin till 2 år.

Garantin täcker inte slitage eller skador till följd av brist på regelbundet eller periodiskt underhåll. Den täcker inte skador på grund av otillräcklig övervakning, felaktiga åtgärder och felaktig användning av utrustningen, i synnerhet vid överbelastning, snedställning, under- eller överspänning eller felaktig anslutning.

Garantin gäller inte för någon demontering, modifiering eller utbyte av mekaniska eller elektriska delar utan vårt tillstånd eller av en obehörig person. Garantin gäller endast tillverkarens delar. Under garantitiden måste säljaren byta ut eller reparera de delar som anses vara defekta efter undersökning av hans/hennes kvalificerade och auktoriserade service. Detta måste göras gratis.

DK

1. Introduktion

Kære kunde,

Vi vil gerne takke dig, fordi du har valgt et Gebuwin-produkt. Du har købt et professionelt hejseprodukt, som er udviklet, produceret og testet med den største omhu. Det er dog vores pligt at gøre dig opmærksom på, at det for det første er vigtigt at læse disse instruktioner omhyggeligt, før du bruger dette produkt, og for det andet at udføre dem, før produktet faktisk tages i brug.

Desuden vil vi henvise dig til vores hjemmeside: www.gebuwin.com, hvorfra forskelligt tilbehør til dette spil kan købes, f.eks. komplette kabelsæt og specielt drevsmørefedt. Derudover giver denne hjemmeside oplysninger, der kan downloades om følgende:

- serviceinformation;
- brugermanualer.

2. Sikkerhedsbestemmelser

Spilene med type WW, TL og CW er hånddrevne kabelspil. Disse spil kan monteres på vægge eller konstruktioner. Spilene må kun bruges til løft og/eller træk af gods. Spilene har en statisk sikkerhedsfaktor på 4.

Transport (hejsning) af personer er kun tilladt, når spillet anvendes i kombination med faldsikring. Systemet skal også være certificeret. Du kan ikke kun bruge spillet til at hejse personer.

Det er ikke tilladt at stå under en bevægelig last.

Spilene er ikke egnet til:

- kontinuerlig brug;
- motoriseret drev.

Spil uden ATEX-option er ikke egnet til:

- brug i et område, hvor der anvendes aggressive og/eller eksplosive stoffer.

Tekniske ændringer og/eller fastgørelse af marginalanordninger til spillet er kun tilladt med producentens (Gebuwin BV) skriftlige samtykke. Service, montering, eventuelle reparationer og vedligeholdelse af spillet er kun tilladt af specialiserede personer, som:

- er blevet udpeget og autoriseret;
- er blevet trænet;
- er bekendt med de korrekte regler; og
- brug altid originale dele til reparationer.

2.1. Håndsving

Spillet er udstyret med en lasttrykbremse, som holder lasten i enhver ønsket højde og sikrer, at den gennemgår kontrolleret sænkning.

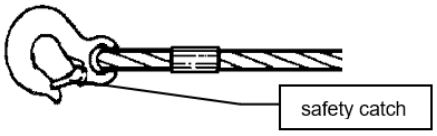
Belastningstrykbremsen må ikke smøres eller olieres. Dette ødelægger bremsefunktionen!

Den foreskrevne hejsekapacitet beregnet på det første kabellag, angivet på typeidentifikationsmærkaten, må ikke overskrides. Spillet skal som minimum monteres med de nødvendige monteringsmaterialer fra diagram 1. Spillet skal efterses/testes af en fagmand mindst en gang årligt.

Rør aldrig ved bevægelige dele under brug!

Udfør altid følgende kontrol, før du bruger spillet:

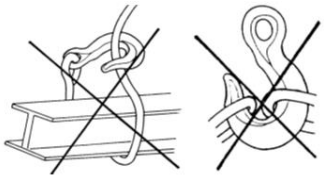
- bremse funktion
- kvaliteten af kablet og hejsedelene
- bærerkonstruktion



2.2. Indlæs

Vær opmærksom på følgende med hensyn til belastningen:

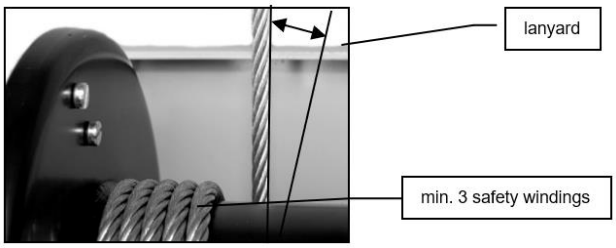
- efterlad aldrig lasten uden opsyn, mens den er hævet;
- lad ikke lasten svinge;
- lad aldrig byrden falde pludseligt fra kablet;
- sørg for, at hejsehøjden forbliver i frit udsyn.



2.3. Kabel og hejsemateriale(r)

Vær opmærksom på følgende med hensyn til kabel og hejsemateriale:

- brug kun DIN 15020-certificerede kabler med den mindst nødvendige brudkraft fra diagram 1;
- kabler og lastkrog skal jævnligt kontrolleres og vedligeholdes i henhold til DIN 15020;
- lasten skal monteres korrekt;
- læssekroge skal være forsynet med sikkerhedslåse;
- i henhold til forskrifterne skal læssekroge monteres på kablet med et fingerbøl og en ferrul;
- den sideværts løftestangsvinkel, snoren, må ikke overstige 3 grader.
- ***der skal være minimum 3 sikkerhedsviklinger på tromlens første lag ved belastning;***
- toppen af det sidste kabellag skal have mindst halvanden kabeldiameterafstand mellem den ydre kant af tromleflangen;
- kablet skal være forspændt, når det vikles rundt om tromlen;
- ***Ræk aldrig ind i kabelsamlingen;***
- hold kun i kablet, når du bærer sikkerhedshandsker;
- overhold den korrekte kabelkapacitet;



3. Tekniske detaljer

Typebetegnelsen er som følger:

TL : Spurgear spil med hejselast på 150, 300, 600, 1000 og 1500 kg
CW : Spurgear spil Konsol med hejselast på 700 kg
GR : Grå, malet farve RAL7035
EV : Forzinket (minimum 6 mikron)
EX : ATEX certificeret, zone 2 og 22
FS : FreeSpool
SST : Rustfrit stål

3.1. Funktionsbeskrivelse

TL type spil er tromlespil med en cylindrisk gear transmission . Lasten holdes i hver påkrævet højde af en indbygget lasttrykbremse. Huset er udført i pladestål og er velegnet til montering på vægge, master og lignende. Håndsvinget er justerbart i længden og aftageligt. FS- og CW-versionerne er udstyret med mulighed for at få kabeltromlen fri til at spole.

3.2. Monteringsvejledning

Spillet skal monteres med boltene som angivet i diagram 1. Vær opmærksom på følgende for at undgå, at der opstår spændinger i spilhuset:

- der skal være en glat overflade ved monteringsboltens position;
- væggen eller anden konstruktion skal have tilstrækkelig bærekraft;
- niveauet af det monterede spil skal kontrolleres med vaterpas for at sikre god kabelbevægelse.

Alle monteringsboltenes møtrikker skal være jævnt fastgjort og sikret.

3.3. Kabel montering

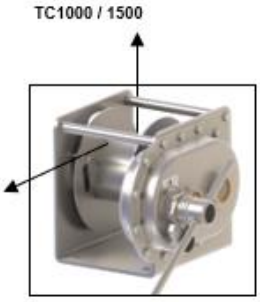
For valg af kabel skal skema 1 konsulteres. For TL og CW type spil med hejselast på 150, 700, 1000 og 1500 kg skal kablet løbe opad fra **højre** side af tromlen. For TL300 og TL600 skal kablet løbe opad fra **venstre** side af tromlen

Vær forsigtig! Bremsen virker ikke ved forkert kabelafløb.











Kabellængden skal være af tilstrækkelig længde til at tillade 3 viklinger at forblive på tromlen, når den er i den laveste position. Kabelmonteringen sker ved hjælp af den faste kabelklemme.



Fastgørelsen af kablet til CW700 sker direkte på tromlen ved hjælp af en dobbeltlås. Dvs. en ekstra vikling af kablet kan klemmes ind af kabelklemmen.

3.4. Før brug

For at lade belastningsbremsen fungere korrekt, skal spillet bære en minimumsbelastning på ca. 10 % af den nominelle belastning.

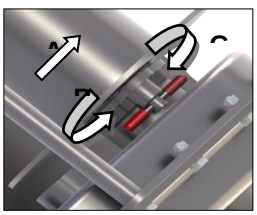


3.5. Drift

Spilene er kun egnet til manuel betjening. Drej håndsvinget med uret for at løfte lasten. Drej håndsvinget mod uret for at sænke lasten.

Hvis spillet er udstyret med en fri spole (FS) mulighed for kabeltromlen. Følg de næste instruktioner for at til- og frakoble kabeltromlen. CW700 er altid udstyret med et frihjul.

For at kunne betjene det frie spolekoblingshåndtag (rødt håndtag) må der ikke være nogen belastning på tromlen.



Freespool TL-serien
For at frakoble:
Frigør kabeltromlen ved at dreje tromlen 2-3 mm i retning A. Træk og drej derefter koblingshåndtaget i retning B eller C. Tromlen er nu fri til at spole af kablet

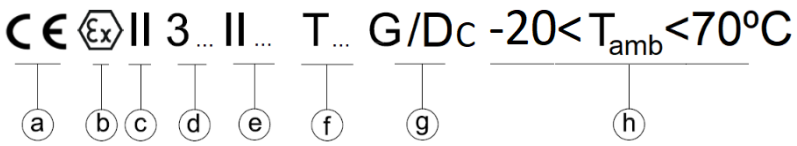
For at engagere:
Drej koblingshåndtaget i retning B eller C. Drej kabeltromlen i retning B eller C, indtil den låser. Spillet er nu klar til at hejses.

CW-serien

Afkobling
For at frigøre kabeltromlen fortsæt som følger. Løsn sommerfugleskruen, så du kan fjerne håndsvinget. For enden af håndsvinget er der et hul, dette hul skal placeres på tappen på siden af spillet. På siden af håndsvinget er der en stift ca. 0,5 cm lang. Sæt denne stift i hullet i sidepladen, hvor palen er placeret. Dette giver dig (håndtaget) mulighed for at skubbe håndsvinget ned, så frihjulet går i indgreb. Bemærk, at frihjulet kun går i indgreb, når du trykker håndsvinget ned.

3.6. ATEX

Spilene med EX-kodning kan anvendes i ATEX zone 2 og 22. Derudover er der skelnet i kodning for snekkegearspillene (WW), cylindriske spil (TL) og snekkegear marine (MR) spil. Se typeskiltet for tilsvarende kodning. Koderne har følgende betydning:



oo. CE-mærkning i henhold til det europæiske maskindirektiv
pp. Ex-mærkning for eksplosionssikkerhed
qq. Gruppe II til brug i alle miljøer (industriel brug) undtagen minedrift
rr. Kategori 3 er beskyttelsesniveauet og er velegnet til enten:
G (gasmiljøer)
D (støvmiljøer)
Efterfulgt af 'Ex' (eksplosionssikker)
ss. Velegnet til eller:
II (Gasgruppe II)
III (støvgruppe III)

Vores marine (MR) spil har en højere tændingsenergi (IIB) i gasgruppen end vores snekkegear og cylindriske gear (WW/TL) spil (IIC).
Støvgruppens tændenergier er de samme for alle typer spil, nemlig IIIC.

tt. Temperaturklasse for eller:
T4 (temperatur <135 ºC), T135 ºC (temperatur <135 ºC)
T3 (temperatur <200 ºC), T200 ºC (temperatur <200 ºC)

Vores snekkeudstyr og marine (WW/MR) spil er T4 mærket. Vores cylindriske spil (TL) har en T3-mærkning.

uu. Udstyrsbeskyttelsesniveau:
Gc (gas) eller Dc (støv)
vv. Omgivelsestemperatur (omgivelsestemperatur) til brug fra -20ºC op til 70ºC

4. Vedligeholdelse

Spillet skal aflæsses til inspektions- og vedligeholdelsesopgaver. Inspektions- og vedligeholdelsesopgaver skal udføres af faglært personale, fx via din Gebuwin-forhandler.

Eftersyn/vedligeholdelsesinterval	Opgaver
Før hver brug	- tjek visuelt kablet og læssekrogen - for WW type spil kontroller mængden af fedt* på snekkehjulets gearing - kontrollere bremsefunktionen
Per kvartal	- tjek visuelt kablet og læssekrogen for eventuelle brud - smør snekken - snekkehjul gearing - tjek belastningstrykbremsen for slitage Udskift bremseskiverne efter behov Vær forsigtig: Få ikke fedt på bremseskiverne eller de foregående overflader
Årligt	- tjek kablet i henhold til DIN 15020 pg. 2 til slitage; også teste og opretholde den minimale brudkraft. - kontroller fastgørelsen af monteringsboltene - kontroller alle spildelene for slitage; udskift om nødvendigt; fedt hvor det er nødvendigt. - tjek typeidentitetsmærkaten for klarhed

* Texaco 'Texclad premium 2' anbefales af os til snekkehjulsgear (eller tilsvarende). Bestillinger kan afgives gennem din Gebuwin-forhandler eller på hjemmesiden: www.gebuwin.com .

5. Fejlfinding

Fejl/fejl	Årsag	Løsning
Det ubelastede spil roterer kraftigt	- intet fedt på gearingen - snavs på gearingen - under montering har spillet trukket skævt	- påføre fedt - rengør med et rengøringsmiddel og efterfedt - niveller monteringsfladen og genmonter spillet
Lasten kan ikke holdes	- kablet er viklet forkert rundt om tromlen, hvilket betyder, at håndsvingets drejeretning er forkert - bremseskiverne er enten slidte eller defekte	- vikle kablet korrekt rundt om tromlen - kontrollere og/eller udskifte bremseskiverne
Belastningstrykbremsen fungerer ikke	- bremsemekanisme og/eller skiver sidder fast på grund af sjælden brug	- løsne bremsen ved at slå håndsvinget i den rigtige drejeretning med den flade hånd

6. Service

Kontakt din nærmeste Gebuwin-forhandler for servicering og/eller servicering af dele. Sprængbilledet med hensyn til servicedelene er tilgængeligt på vores hjemmeside www.gebuwin.com . Bestillinger på eventuelle nødvendige servicedele kan også afgives på hjemmesiden.

Brug kun originale servicedele, korrekt funktion kan ellers ikke garanteres!

7. Miljø

Ved afslutningen af spillets levetid skal de forskellige spildele bortskaffes i henhold til gældende miljøbestemmelser.

8. Garanti

Gebuwin BV giver 1 års garanti på materiale- og fabrikationsfejl på Gebuwin spil. Ved brug af Gebuwin certificerede kabler forlænges garantien til 2 år.

Garantien dækker ikke slitage eller skader som følge af manglende regelmæssig eller periodisk vedligeholdelse. Den dækker ikke skader som følge af utilstrækkelig overvågning, forkerte handlinger og forkert brug af udstyret, især i tilfælde af overbelastning, skrå, under- eller overspænding eller forkert tilslutning.

Garantien gælder ikke for nogen adskillelse, ændring eller udskiftning af mekaniske eller elektriske dele uden vores tilladelse eller af en uautoriseret person. Garantien gælder kun for producentens dele. I løbet af garantiperioden skal sælgeren udskifte eller reparere de dele, der er anerkendt som defekte efter undersøgelse af hans/hendes kvalificerede og autoriserede service. Dette skal gøres gratis.

FI

1. Johdanto

Hyvä asiakas,

Haluamme kiittää sinua Gebuwin-tuotteen valinnasta. Olet ostanut ammattimaisen nostotuotteen, joka on kehitetty, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Velvollisuutemme on kuitenkin kiinnittää huomiosi siihen, että ensinnäkin on tärkeää lukea nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä ja toiseksi suorittaa ne ennen tuotteen varsinaista käyttöönottoa.

Lisäksi haluamme viitata verkkosivuillemme: *www.gebuwin.com* , josta voi ostaa erilaisia lisävarusteita tähän vinssiin, esim. täydellisiä kaapelisarjoja ja erikoisvoiman voitelurasvaa. Lisäksi tällä sivustolla on ladattavaa tietoa seuraavista asioista:

- palvelutiedot;
- käyttöoppaat.

2. Turvallisuusmääräykset

WW-, TL- ja CW-tyyppiset vinssit ovat käsikäyttöisiä kaapelivinssiä. Nämä vinssit voidaan asentaa seiniin tai rakenteisiin. Vinssejä saa käyttää vain tavaroiden nostamiseen ja/tai vetämiseen. Vinssien staattinen turvakerroin on 4.

Henkilöiden kuljettaminen (nostaminen) on sallittua vain, kun vinssiä käytetään yhdessä putoamisen pysäyttimen kanssa. Järjestelmän tulee myös olla sertifioitu. Vinssiä ei voi käyttää vain ihmisten nostamiseen.

Liikkuvan kuorman alla seisominen ei ole sallittua.

Vinssit eivät sovellu:

- jatkuva käyttö;
- moottoroitu käyttö.

Vinssit ilman ATEX-vaihtoehtoa eivät sovellu:

- käyttää alueella, jossa käytetään aggressiivisia ja/tai räjähtäviä aineita.

Tekniset muutokset ja/tai reunalaitteiden kiinnittäminen vinttuihin on sallittu vain valmistajan (Gebuwin BV) kirjallisella luvalla. Vinssin huollon, asennuksen, mahdolliset korjaukset ja huollon saavat suorittaa vain erikoistuneet henkilöt, jotka:

- on nimitetty ja valtuutettu;
- on koulutettu;
- tuntevat oikeat määräykset; ja
- käytä aina alkuperäisiä osia korjauksiin.

2.1. Vinssi

Vinssi on varustettu kuorman painejarrulla, joka pitää kuorman halutulla korkeudella ja varmistaa sen ohjatun laskemisen.

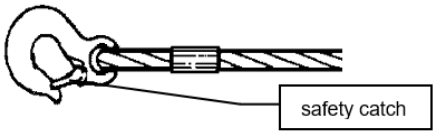
Kuormapainejarrua ei saa rasvata tai öljytä. Tämä tuhoaa jarrutoiminnon!

Tyyppitarrassa ilmoitettua ensimmäiselle kaapelikerrokselle laskettua määrättyä nostokykyä ei saa ylittää. Vinssi on asennettava vähintään taulukon 1 vaadituilla asennusmateriaaleilla. Ammattilaisen on tarkastettava/testattava vinssi vähintään kerran vuodessa.

Älä koskaan koske liikkuviin osiin käytön aikana!

Suorita aina seuraava tarkistus ennen kuin käytät vinssiä:

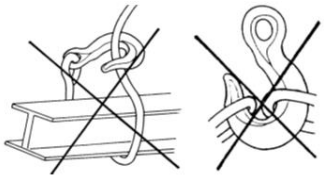
- jarrutoiminto
- kaapelin ja nostoosien laatu
- kantajan rakentaminen



2.2. Ladata

Kiinnitä huomiota seuraavaan kuorman suhteen:

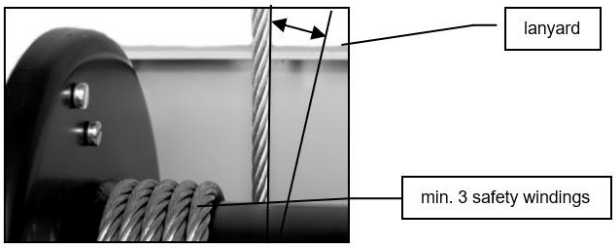
- Älä koskaan jätä kuormaa ilman valvontaa sen ollessa ylhäällä;
- älä anna kuorman heilua;
- Älä koskaan anna kuorman pudota äkillisesti kaapelista;
- varmista, että nostokorkeus jää selvästi näkyville.



2.3. Kaapeli ja nostomateriaali(t)

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin koskien kaapelia ja nostomateriaaleja:

- käytä vain DIN 15020 -hyväksyttyjä kaapeleita, joiden katkaisuvoima on taulukon 1 vähimmäisvaatimus;
- kaapelit ja kuormakoukku on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti standardin DIN 15020 mukaisesti;
- kuorma on asennettava oikein;
- lastauskoukut on varustettava turvalukoilla;
- määräysten mukaan lastauskoukut on asennettava kaapeliin sormustimella ja holkilla;
- sivusuuntainen vipukulma, kaulanauha, ei saa ylittää 3 astetta.
- ***rummun ensimmäisessä kerroksessa on oltava vähintään 3 turvakäämiä kuormitettuna;***
- viimeisen kaapelikerroksen yläosassa on oltava vähintään puolitoista kaapelin halkaisijan välys rummun laipan ulkoreunan välillä;
- kaapelin on oltava esijännitetty, kun se kääritään rummun ympärille;
- ***älä koskaan tartu kaapelikokoonpanoon;***
- pidä kiinni kaapelista vain, kun käytät suojakäsineitä;
- noudata oikeaa kaapelikapasiteettia;



3. Tekniset tiedot

Tyyppimerkintä on seuraava:

TL : Spurgear vinssi nostokuormalla 150, 300, 600, 1000 ja 1500 kg
CW : Spurgear vinssi Konsoli nostokuormalla 700 kg
GR : Harmaa, maalattu väri RAL7035
EV : Sinkitty (vähintään 6 mikronia)
EX : ATEX-sertifioitu, vyöhykkeet 2 ja 22
FS : FreeSpool
SST : ruostumaton teräs

3.1. Toiminnan kuvaus

TL - tyyppiset vinssit ovat rumpuvinssiä , joissa on hammaspyörävaihteisto . Kuorma pysyy kullakin vaaditulla korkeudella sisäänrakennetun kuormapainejarrun avulla. Kotelo on valmistettu teräslevystä ja soveltuu asennettavaksi seiniin, mastoihin ja vastaaviin. Kampi on pituudeltaan säädettävä ja irrotettava. FS- ja CW-versiot on varustettu kaapelirumpuvapaalla kelalla.

3.2. Asennusohjeet

Vinssi on asennettava pulteilla kaavion 1 mukaisesti. Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin, jotta vinssin koteloon ei muodostu jännitystä:

- kiinnityspultin asennossa on oltava sileä pinta;
- seinällä tai muulla rakenteella on oltava riittävä kantavuus;
- asennetun vinssin taso on tarkistettava vesivaa'alla, jotta varmistetaan hyvä vaijerin liike.

Kaikki kiinnityspulttien mutterit on kiristettävä ja kiinnitettävä tasaisesti.

3.3. Kaapelin asennus

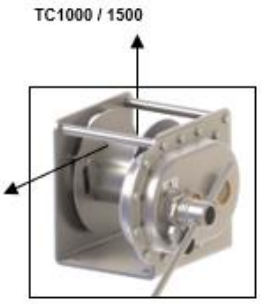
Kaapelin valinnassa on noudatettava taulukkoa 1. TL- ja CW-tyyppisissä vinsseissä, joiden nostokuorma on 150, 700, 1000 ja 1500 kg, vaijerin tulee valua ylöspäin rummun **oikealta puolelta.** TL300 ja TL600 kaapelin tulee valua ylöspäin rummun **vasemmalta puolelta**

Olla varovainen! Jarru ei toimi, jos vaijeri vuotaa väärin.











Kaapelin pituuden tulee olla riittävän pitkä, jotta 3 käämiä voi jäädä rummulle alimmassa asennossa. Kaapelin kiinnitys tehdään kiinteällä kaapelikiinnikkeellä.

CW700:n kaapelin kiinnitys tapahtuu suoraan rumpuun kaksoislukon avulla. Eli kaapelin lisäkäämitys voidaan kiinnittää kaapelikiinnikkeellä.



3.4. Ennen käyttöä

Jotta kuormapainejarru toimisi oikein, vinssin on kannettava vähintään noin 10 % nimelliskuormasta.

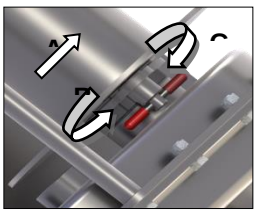
3.5. Toiminnassa

Vinssit soveltuvat vain manuaaliseen käyttöön. Nostaaksesi kuorman, käännä kampea myötäpäivään. Kuorman laskemiseksi käännä kampea vastapäivään.



Jos vinssi on varustettu vapaakelalla (FS) kaapelirummulle. Noudata seuraavia ohjeita kytkeäksesi ja irrottaaksesi kaapelirummun. CW700 on aina varustettu vapaapyörällä.

Jotta vapaakelan kytkimen kahvaa (punainen vipu) voidaan käyttää, rummussa ei saa olla kuormitusta .



Freespool TL-sarja
Irrottaminen:
Vapauta vaijerirumpu kääntämällä rumpua 2-3 mm suuntaan A. Vedä ja käännä sitten kytkimen kahvaa suuntaan B tai C. Kela on nyt vapaana kelaamaan vaijerin kelaa.

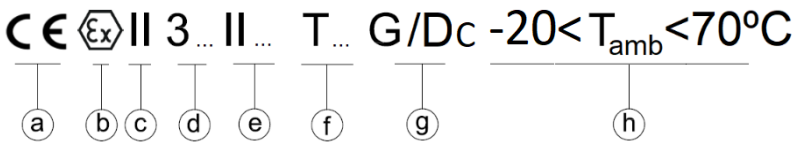
Osallistuminen:
Käännä kytkimen kahvaa suuntaan B tai C. Kierrä kaapelirumpua suuntaan B tai C, kunnes se lukkiutuu. Vinssi on nyt valmis nostoon.

CW sarja

Irrottaminen
Vapauta kaapelirumpu seuraavasti. Löysää läppäruuvia, jotta voit irrottaa kammen. Kammen päässä on reikä, tämä reikä tulee sijoittaa vinssin sivussa olevaan tapiin. Kammen sivulla on noin 0,5 cm pitkä tappi. Aseta tämä tappi sivulevyssä olevaan reikään, jossa salpa sijaitsee. Näin voit (vipu) painaa kammen alas niin, että vapaapyörä lukittuu. Huomaa, että vapaapyörä kytkeytyy vain, kun painat kammen alas.

3.6. ATEX

EX-koodattuja vinssejä voidaan käyttää ATEX-vyöhykkeillä 2 ja 22. Lisäksi koodauksessa on erotettu kierukkavaihdevinssien (WW), hammaspyörävinssien (TL) ja kierukkavaihdevinssien (MR) koodauksesta. Katso vastaava koodaus tyyppikilvestä. Koodeilla on seuraava merkitys:



ww. Euroopan konedirektiivin mukainen CE-merkintä
xx. Ex-merkintä räjähdysturvallisuuden takaamiseksi
yy. Ryhmä II käytettäväksi kaikissa ympäristöissä (teollinen käyttö) paitsi kaivostoiminnassa
zz. Kategoria 3 on suojaustaso ja sopii jompaankumpaan:
G (kaasuympäristöt)
D (pölyympäristöt)
Sitä seuraa "Ex" (räjähdyssuojattu)
aaa. Sopii tai:
II (kaasuryhmä II)
III (Pölyryhmä III)

Merivinsseillämme (MR) on korkeampi sytytysenergia (IIB) kaasuryhmässä kuin kierukka- ja hammaspyörävinsseissämme (WW/TL).
Pölyryhmän sytytysenergiat ovat samat kaikentyyppisille vinstureille, nimittäin IIIC.

bbb. Lämpötilaluokka tai:
T4 (lämpötila <135 ºC), T135 ºC (lämpötila <135 ºC)
T3 (lämpötila <200 ºC), T200 ºC (lämpötila < 200 ºC)

Kierukkavaihde- ja merivinssimme (WW/MR) ovat T4-merkitty. TL-vinstureissamme on T3-merkintä.

ccc. Laitteen suojaustaso:
Gc (kaasu) tai Dc (pöly)
ddd. Ympäristön lämpötila (ympäristön) käytettäväksi -20 ºC - 70 ºC

4. Huolto

Vinssi on purettava tarkastus- ja huoltotöitä varten. Tarkastus- ja huoltotyöt on suoritettava ammattitaitoisen henkilöstön, esim. Gebuwin-jälleenmyyjän kautta.

Tarkastus/huoltoväli	Tehtävät
Ennen jokaista käyttöä	- tarkista silmämääräisesti kaapeli ja latauskoukku - WW-tyyppisille vinsseille tarkista rasvan määrä* kierukkapyörän vaihteistosta - tarkista jarrujen toiminta
per vuosineljännes	- tarkista silmämääräisesti kaapeli ja latauskoukku murtumien varalta - rasvaa mato - kierukkapyörän vaihteisto - tarkista kuormituspainejarru kulumisen varalta Vaihda jarrulevyt tarvittaessa Ole varovainen: Älä päästä rasvaa jarrulevyille tai edeltäville pinnoille
Vuosittain	- tarkista kaapeli DIN 15020 pg mukaisesti. 2 kulumista varten; myös testaa ja säilytä pienin murtovoima. - tarkista kiinnityspulttien kireys - tarkista kaikki vinssin osat kulumisen varalta; vaihda tarvittaessa; rasvaa tarvittaessa. - tarkista tyyppitunnistetarra selvyyden vuoksi

* Suosittelemme Texaco 'Texclad premium 2' -kierukkapyörän vaihteistoa (tai vastaavaa). Tilaukset voidaan tehdä Gebuwin-jälleenmyyjän kautta tai verkkosivustolla: www.gebuwin.com .

5. Vianetsintä

Vika/häiriö	Aiheuttaa	Ratkaisu
Kuormittamaton vinssi pyörii voimakkaasti	- vaihteistossa ei ole rasvaa - likaa vaihteistossa - asennuksen aikana vinssi on vedetty vinoon	- levitä rasvaa - puhdista pesuaineella ja rasvaa uudelleen - tasoita asennuspinta ja asenna vinssi uudelleen
Kuormaa ei voida pitää	- kaapeli on kierretty väärin rummun ympärille, mikä tarkoittaa, että kammen kiertosuunta on väärä - jarrulevyt ovat joko kuluneet tai vialliset	- kierrä kaapeli oikein rummun ympärille - tarkista ja/tai vaihda jarrulevyt
Kuorman painejarru ei toimi	- jarrumekanismi ja/tai jarrulevyt ovat juuttuneet harvoin käytön vuoksi	- löysää jarrua lyömällä kampea kädellä oikeaan kiertosuuntaan

6. Palvelu

Ota yhteyttä lähimpään Gebuwin-jälleenmyyjään huoltoa ja/tai osien huoltoa varten. Huolto-osien räjäytyskuvakaavio on saatavilla verkkosivuillamme www.gebuwin.com . Verkkosivuilla voi myös tilata tarvittavia huoltoosia.

Käytä vain alkuperäisiä huoltoosia, moitteetonta toimintaa ei muuten voida taata!

7. Ympäristö

Vinssin käyttöiän päätyttyä vinssin eri osat on hävitettävä voimassa olevien ympäristömääräysten mukaisesti.

8. Takuu

Gebuwin BV myöntää 1 vuoden takuun Gebuwin-vinssien materiaali- ja valmistusvirheille. Käytettäessä Gebuwin-sertifioituja kaapeleita takuu pidennetään 2 vuoteen.

Takuu ei kata kulumista tai vaurioita, jotka johtuvat säännöllisen tai määräaikaisen huollon puutteesta. Se ei kata vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta valvonnasta, virheellisistä toimista ja laitteen virheellisestä käytöstä, etenkään ylikuormitus-, vino-, ali- tai ylijännitteestä tai virheellisestä kytkennästä.

Takuu ei koske mekaanisten tai sähköisten osien purkamista, muuttamista tai vaihtoa ilman lupaamme tai valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu koskee vain valmistajan osia. Takuun aikana myyjän tulee vaihtaa tai korjata viallisiksi todetut osat valtuutetun ja valtuutetun huoltoliikkeen tarkastuksen jälkeen. Tämä on tehtävä ilmaiseksi.

Lier specificaties, Winch specifications, Windenspezifikation, Spécification du treuil

See below for the translation of the specific points:

Dutch	English	Français	Deutsch
Hijslast 1e laag	Hoisting load first layer	Poids de levage 1ère couche	Hubkraft erste Seillage
Kabeldiameter	Cable diameter	Diamètre du câble	Seildurchmesser
Min. breukkracht kabel	Min. breaking force of cable	Force de rupture du câble min.	Min. Reißkraft Seil
Slingerkracht 1e kabellaag	Crank force first layer	Force pendulaire 1ère couche	Kurbelkraft erste Seillage
Overbrenging	Transmission ratio	Proportion transmission	Übertragung
Hijshoogte per slingeromw. 1e laag	Hoisting height per crank rev.	Hauteur de levage par mouvement oscillatoire	Hubhöhe pro Kurbelumdrehung
Eigen gewicht	Own weight	Poids propre	Max. Rutschmoment Aufnahmesicherung
Bevestigingsbouten klasse 8.8	Wall fastening, class 8.8 bolts	Fixation au mur, classe 8.8 boulons	Eigengewicht
Toegestane omgevingstemperatuur	Permitted environment temperature	Température d'ambiance admise	Wandbefestigung, Klasse 8.8 Bolzen
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)	Permitted environment temperature special grease (options)	Température d'ambiance admise graisse spéciale (option)	Umgebungstemperatur
Afmetingen	Dimensions	Encombrements	Abmessungen

Type TL150 - 1500 kg		TL150 ..	TL300 ..	TL600 ..	CW700 ..	TL1000 ..	TL1500 ..
Kabeldiameter	mm	4	4	6	6	8	10
Min. breukkracht kabel	kN	9	9	17	21	34	51
Slingerkracht 1e kabellaag	daN	11	6	10	15	11	12
Overbrenging		1:1	1:7,4	1:7,4	1:7	1:17	1:25,7
Hijshoogte per slingeromw. 1e laag	mm	122	32	28	36	20	14
Eigen gewicht	Kg	4	10	11	14	27	27,5
Afmetingen	mm	Pagina 26, 27, 28					
Bevestigingsbouten klasse 8.8		3x M8	4x M8	4x M8	4x m8	4x M12	4x M12
Toegestane omgevingstemperatuur		-20 / +40°C					

Type	TL150 ..		TL300 ..		TL600 ..		CW700 …		TL1000 ..		TL1500 ..	
Kabellaag	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max meters	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	Kg	m	Kg	m	Kg	m	Kg	m	Kg	m	Kg
1	0,7	150	2,3	300	1	600	1,9	700	3,5	1000	2,5	1500
2	1,9	127	5,4	274	2,7	518	4,5	605	8,1	888	6,1	1299
3	3,4	111	9	253	4,9	456	7,8	532	13,7	799	10,7	1146
4	4,9	98	12,5	234	7	408	11,1	475	19,5	726	15,4	1025
5	6,8	88	16,7	218	9,7	368	15,2	429	26,2	665	21	927
6	8,6	79	20,8	204	12,3	336	19,3	392	33	614		
7	10,9	73	25,5	192			24,1	360				
8	13,1	67	30,1	181			28,9	333				
9			35,4	172			34,5	310				
10							40	290				

IT

1. Introduzione

Gentile Cliente,

Vorremmo ringraziarvi per aver scelto un prodotto Gebuwin. Avete acquistato un prodotto di sollevamento professionale che è stato sviluppato, prodotto e testato con la massima cura. Tuttavia, è nostro dovere richiamare la vostra attenzione sul fatto che, in primo luogo, è essenziale leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e, in secondo luogo, eseguirle prima di utilizzare effettivamente il prodotto.

Inoltre, desideriamo rimandarvi al nostro sito web: *www.gebuwin.com* da cui è possibile acquistare vari accessori per questo argano, ad esempio set di cavi completi e grasso lubrificante speciale per trasmissioni. Inoltre, questo sito web fornisce informazioni scaricabili su quanto segue:

- informazioni di servizio;
- manuali d'uso.

2. Norme di sicurezza

Gli argani di tipo WW, TL e CW sono argani a fune azionati a mano. Questi argani possono essere montati su pareti o costruzioni. Gli argani devono essere utilizzati solo per il sollevamento e/o il traino di merci. Gli argani hanno un fattore di sicurezza statico di 4.

Il trasporto (sollevamento) di persone è consentito solo quando il verricello è utilizzato in combinazione con un sistema anticaduta. Il sistema deve anche essere certificato. Non è possibile utilizzare il verricello solo per sollevare persone.

Non è consentito sostare sotto un carico in movimento.

Gli argani non sono adatti per:

- uso continuo;
- azionamento motorizzato.

Gli argani senza opzione ATEX non sono adatti per:

- utilizzo in un'area in cui vengono utilizzate sostanze aggressive e/o esplosive.

Modifiche tecniche e/o il fissaggio di dispositivi marginali ai verricelli sono consentiti solo con il consenso scritto del produttore (Gebuwin BV). La manutenzione, il montaggio, le possibili riparazioni e la manutenzione del verricello sono consentite solo da personale specializzato che:

- sono stati nominati e autorizzati;
- sono stati formati;
- hanno familiarità con le normative corrette; e
- utilizzare sempre ricambi originali per le riparazioni.

2.1. Argano

L'argano è dotato di un freno a pressione di carico che mantiene il carico a qualsiasi altezza richiesta e ne garantisce l'abbassamento controllato.

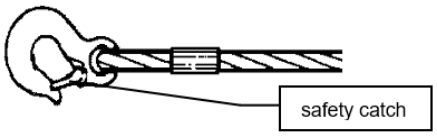
Il freno a pressione di carico non deve essere ingrassato o oliato. Ciò distrugge la funzione del freno!

La capacità di sollevamento stabilita calcolata sul primo strato di cavi, indicata sull'adesivo identificativo del tipo, non deve essere superata. Il verricello deve essere montato almeno con i materiali di montaggio richiesti dalla tabella 1. Il verricello deve essere ispezionato/testato da un professionista almeno una volta all'anno.

Non toccare mai le parti mobili durante l'uso!

Eseguire sempre il seguente controllo prima di utilizzare il verricello:

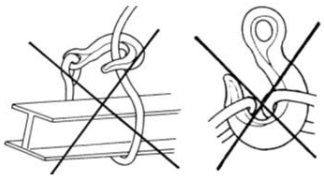
- funzione freno
- qualità del cavo e delle parti di sollevamento
- costruzione del vettore



2.2. Caricare

Per quanto riguarda il carico, prestare attenzione a quanto segue:

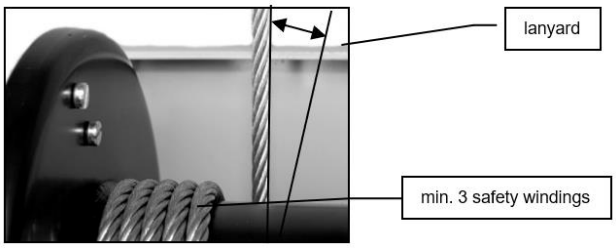
- non lasciare mai il carico incustodito mentre è sollevato;
- non lasciare che il carico oscilli;
- non lasciare mai che il carico cada improvvisamente dal cavo;
- assicurarsi che l'altezza di sollevamento rimanga ben visibile.



2.3. Cavi e materiale di sollevamento

Prestare attenzione a quanto segue per quanto riguarda i cavi e il/i materiale/i di sollevamento:

- utilizzare solo cavi certificati DIN 15020 con la forza di rottura minima richiesta dalla tabella 1;
- i cavi e il gancio di carico devono essere regolarmente controllati e sottoposti a manutenzione secondo DIN 15020;
- il carico deve essere montato correttamente;
- i ganci di carico devono essere dotati di dispositivi di sicurezza;
- secondo la normativa, i ganci di carico devono essere montati sul cavo con una redancia e una ghiera;
- l'angolo di leva laterale, il cordino, non deve superare i 3 gradi.
- ***devono essere presenti almeno 3 avvolgimenti di sicurezza sul primo strato del tamburo quando caricato;***
- la parte superiore dell'ultimo strato di cavi deve avere almeno uno spazio libero pari a un diametro e mezzo del cavo tra il bordo esterno della flangia del tamburo;
- il cavo deve essere pretensionato quando viene avvolto attorno al tamburo;
- ***non mettere mai le mani nel cablaggio;***
- tenere il cavo solo indossando guanti di sicurezza;
- rispettare la corretta capacità del cavo;



3. Dettagli tecnici

La designazione del tipo è la seguente:

TL : Argano Spurgear con carico di sollevamento di 150, 300, 600, 1000 e 1500 kg
CW : Verricello Spurgear Console con carico di sollevamento di 700 kg
GR : Grigio, verniciato colore RAL7035
EV : Zincato (minimo 6 micron)
EX : Certificato ATEX, zona 2 e 22
FS : Spool libero
SST : acciaio inossidabile

3.1. Descrizione della funzione

Gli argani di tipo TL sono argani a tamburo con trasmissione a ingranaggi cilindrici . Il carico viene mantenuto a ogni altezza richiesta da un freno di pressione del carico incorporato. L'alloggiamento è realizzato in lamiera di acciaio ed è adatto per il montaggio su pareti, alberi e simili. La manovella è regolabile in lunghezza e staccabile. Le versioni FS e CW sono dotate dell'opzione di avere il tamburo del cavo a srotolamento libero.

3.2. Istruzioni di montaggio

Il verricello deve essere montato con i bulloni come indicato nella tabella 1. Per evitare l'accumulo di tensione nell'alloggiamento del verricello, prestare attenzione a quanto segue:

- deve esserci una superficie liscia nella posizione del bullone di montaggio;
- il muro o altra costruzione deve avere una capacità portante sufficiente;
- il livello dell'argano montato deve essere controllato con una livella a bolla d'aria per garantire il corretto movimento del cavo.

Tutti i dadi dei bulloni di montaggio devono essere serrati e fissati in modo uniforme.

3.3. Montaggio del cavo

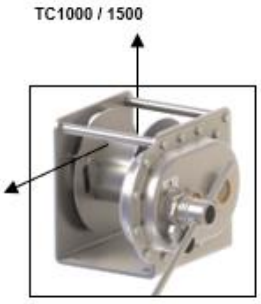
Per la scelta del cavo, consultare la tabella 1. Per i verricelli di tipo TL e CW con carico di sollevamento di 150, 700, 1000 e 1500 kg, il cavo deve scorrere verso l'alto dal lato **destro** del tamburo. Per i TL300 e TL600, il cavo deve scorrere verso l'alto dal lato **sinistro** del tamburo

Attenzione! Il freno non funziona in caso di scorretto passaggio del cavo.











La lunghezza del cavo deve essere sufficiente a consentire che 3 avvolgimenti rimangano sul tamburo quando si trova nella posizione più bassa. Il montaggio del cavo avviene tramite il morsetto fisso del cavo.



Il fissaggio del cavo per il CW700 avviene direttamente sul tamburo mediante un doppio bloccaggio. Vale a dire che un ulteriore avvolgimento del cavo può essere bloccato dal morsetto del cavo.

3.4. Prima dell'uso

Per consentire il corretto funzionamento del freno a pressione di carico, il verricello deve sopportare un carico minimo pari a circa il 10% del carico nominale.

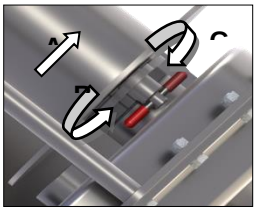
3.5. Funzionamento



Gli argani sono adatti solo per il funzionamento manuale. Per sollevare il carico, girare la manovella in senso orario. Per abbassare il carico, girare la manovella in senso antiorario.

Se il verricello è dotato di un'opzione Free Spool (FS) per il tamburo del cavo. Seguire le istruzioni seguenti per innestare e disinnestare il tamburo del cavo. Il CW700 è sempre dotato di ruota libera.

Per poter azionare la leva della frizione a bobina libera (leva rossa) non deve esserci <u>alcun carico</u> sul tamburo.



<u>Serie TL a bobina libera</u>
<u>Per disimpegnarsi:</u>
Liberare il tamburo del cavo ruotandolo di 2-3 mm nella direzione A. Quindi tirare e girare la maniglia della frizione nella direzione B o C. Il tamburo è ora libero di avvolgere il cavo

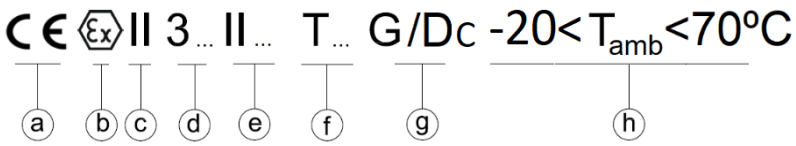
<u>Per coinvolgere:</u>
Girare la leva della frizione in direzione B o C. Ruotare il tamburo del cavo in direzione B o C finché non si blocca. Ora il verricello è pronto per il sollevamento.

Serie CW

<u>Disaccoppiamento</u>
Per sbloccare il tamburo del cavo procedere come segue. Allentare la vite a farfalla in modo da poter rimuovere la manovella. All'estremità della manovella c'è un foro, questo foro deve essere posizionato sul perno sul lato del verricello. Sul lato della manovella c'è un perno lungo circa 0,5 cm. Inserire questo perno nel foro nella piastra laterale dove si trova il nottolino. Ciò consentirà (leva) di spingere la manovella verso il basso in modo che la ruota libera si innesti. Notare che la ruota libera si innesta solo quando si spinge la manovella verso il basso.

3.6. Direttiva ATEX

I verricelli con codifica EX possono essere utilizzati nelle zone ATEX 2 e 22. Inoltre, è stata fatta una distinzione nella codifica per i verricelli a vite senza fine (WW), i verricelli a ingranaggi cilindrici (TL) e i verricelli marini a vite senza fine (MR). Vedere la targhetta del tipo per la codifica corrispondente. I codici hanno il seguente significato:



a. Marcatura CE secondo la Direttiva Macchine Europea
b. Marcatura Ex per la sicurezza contro le esplosioni
c. Gruppo II per l'uso in tutti gli ambienti (uso industriale) eccetto l'attività mineraria
d. La categoria 3 è il livello di protezione ed è adatta per:

G (ambienti gassosi)
D (ambienti polverosi)
Seguito da 'Ex' (antideflagrante)

e. Adatto per o:

II (Gruppo gassoso II)
III (gruppo polveri III)

I nostri verricelli marini (MR) hanno un'energia di accensione (IIB) più elevata nel gruppo gas rispetto ai nostri verricelli a vite senza fine e a ruota dentata cilindrica (WW/TL) (IIC).
Le energie di accensione del gruppo di polveri sono le stesse per tutti i tipi di verricelli, vale a dire IIIC.

f. Classe di temperatura per o:

T4 (temperatura <135 ºC), T135 ºC (temperatura <135 ºC)
T3 (temperatura <200 ºC), T200 ºC (temperatura <200 ºC)
I nostri verricelli a vite senza fine e marini (WW/MR) sono contrassegnati con la marcatura T4. I nostri verricelli a ingranaggi cilindrici (TL) hanno la marcatura T3.

g. Livello di protezione dell'apparecchiatura:
Gc (gas) o Dc (polvere)
h. Temperatura ambiente (ambiente) per l'uso da -20ºC fino a 70 ºC

4. Manutenzione

Il verricello deve essere scaricato per le attività di ispezione e manutenzione. Le attività di ispezione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, ad esempio tramite il tuo rivenditore Gebuwin.

Intervallo di ispezione/manutenzione	Compiti
Prima di ogni utilizzo	- controllare visivamente il cavo e il gancio di carico - per i verricelli tipo WW controllare la quantità di grasso* sull'ingranaggio della ruota elicoidale - controllare la funzione del freno
Per trimestre	- controllare visivamente il cavo e il gancio di carico per eventuali fratture - ingrassare la vite senza fine - ingranaggio a ruota elicoidale - controllare l'usura del freno a pressione di carico Sostituire i dischi dei freni se necessario Attenzione: non mettere grasso sui dischi dei freni o sulle superfici adiacenti
Annualmente	- controllare il cavo secondo DIN 15020 pag. 2 per usura e deterioramento; inoltre testare e mantenere la forza di rottura minima. - controllare il serraggio dei bulloni di montaggio - controllare che tutte le parti del verricello non siano usurate; sostituirle se necessario; ingrassarle dove necessario. - controllare l'etichetta identificativa del tipo per chiarezza

* Texaco ' Texclad premium 2' è consigliato da noi per l'ingranaggio a vite senza fine (o equivalente). Gli ordini possono essere effettuati tramite il vostro rivenditore Gebuwin o sul sito web: www.gebuwin.com .

5. Risoluzione dei problemi

Problema/Malfunzionamento	Causa	Soluzione
Il verricello scarico ruota pesantemente	- niente grasso sugli ingranaggi - sporcizia sugli ingranaggi - durante il montaggio il verricello ha tirato di traverso	- applicare grasso - pulire con un detergente e ri-ingrassare - livellare la superficie di montaggio e rimontare il verricello
Il carico non può essere trattenuto	- il cavo è stato avvolto in modo errato attorno al tamburo, il che significa che la direzione di rotazione della manovella è errata - i dischi dei freni sono usurati o difettosi	- avvolgere correttamente il cavo attorno al tamburo - controllare e/o sostituire i dischi dei freni
Il freno a pressione di carico non funziona	- il meccanismo di frenata e/o i dischi sono bloccati a causa dell'uso poco frequente	- allentare il freno colpendo la manovella nella direzione di rotazione corretta con il palmo della mano

6. Servizio

Per assistenza e/o parti di ricambio, contattare il rivenditore Gebuwin più vicino. Il diagramma esploso relativo alle parti di ricambio è disponibile sul nostro sito Web www.gebuwin.com . Gli ordini per qualsiasi parte di ricambio necessaria possono essere effettuati anche sul sito Web.

Utilizzare solo ricambi originali, altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento!

7. Ambiente

Al termine del ciclo di vita del verricello, le varie parti dello stesso devono essere smaltite secondo le attuali normative ambientali.

8. Garanzia

Gebuwin BV offre una garanzia di 1 anno sui difetti di fabbricazione e di materiale dei verricelli Gebuwin. Quando si utilizzano cavi certificati Gebuwin, la garanzia è estesa a 2 anni.

La garanzia non copre l'usura o i danni derivanti da una mancanza di manutenzione regolare o periodica. Non copre i danni dovuti a supervisione inadeguata, azioni errate e uso improprio dell'apparecchiatura, in particolare in caso di sovraccarico, inclinazione, sottotensione o sovratensione o collegamento errato.

La garanzia non si applica a nessun smontaggio, modifica o sostituzione di parti meccaniche o elettriche senza la nostra autorizzazione o da parte di una persona non autorizzata. La garanzia si applica solo alle parti del produttore. Durante la garanzia, il venditore deve sostituire o riparare le parti riconosciute come difettose dopo l'esame da parte del suo servizio qualificato e autorizzato. Ciò deve essere fatto gratuitamente.

GEBUWIN

quality winches

Kijk op onze website www.gebuwin.com en YouTube pagina voor meer informatie over handlieren, hijsdavits, actuators en accessoires. .

For more information about handwiches, swivel davits, actuators and accessories go to www.gebuwin.com or go to our YouTube page.

Weitere Informationen zu Handseil Winden, Schwenk-Davit, Antrieben und Zubehör finden Sie auf unserer Website: www.gebuwin.com

Pour plus d'informations sur les trueille a main, les bossoirs pivotants, les actionneurs et les accessoires, visitez notre website: www.gebuwin.com

For mer informasjon om håndverk, svingbare daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vår YouTube-side.

Więcej informacji na temat dźwigników, obrotowych żurawików, siłowników i akcesoriów można znaleźć na stronie www.gebuwin.com lub na naszym kanale YouTube.

Para obtener más información sobre pescantes tipo sándwich, pescantes giratorios, actuadores y accesorios, visite www.gebuwin.com o visite nuestra página de YouTube.

För mer information om handmackor, vridbara daviter, ställdon och tillbehör, gå till www.gebuwin.com eller gå till vår YouTube-sida.

For mere information om håndwich, drejelige daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vores YouTube-side.

Lisätietoja käsileipistä, kääntyvistä taaveteista, toimilaitteista ja lisävarusteista on osoitteessa www.gebuwin.com tai YouTube-sivullamme.

Per Di più informazioni Di manubri , girevoli gruette , attuatori e accessori vai su www.gebuwin.com O vai alla nostra pagina YouTube .

Scan to download all other documents